FRANK MILLER

SIN CITY™



ESE COBARDE BASTARDO

(THAT YELLOW BASTARD)

Nº 1 de 6

SÓLO UNA HORA MÁS. MI ÚLTIMO DÍA DE TRABAJO. RETIRO ANTICIPADO. NO ES IDEA MÍA, ÓRDENES DEL MÉDICO. EL CORAZÓN. ANGINA DE PECHO, DICE.

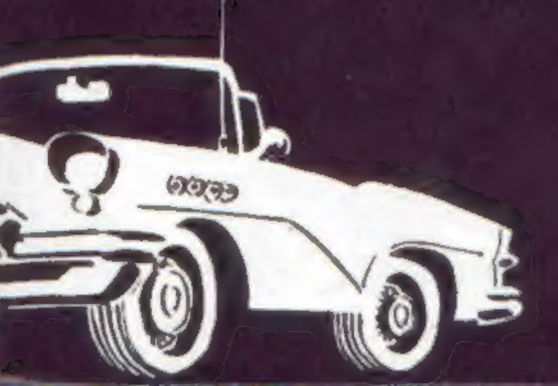
SÓLO UNA HORA MÁS. PULO MI PLACA, INTENTANDO HACERME A LA IDEA DE DESPEDIRME DE TREINTA AÑOS DE PROTEGER Y SERVIR, Y DE LAS LÁGRIMAS, LA SANGRE, EL TERROR Y EL TRIUNFO QUE REPRESENTAN. HAGO INFORMES, RELLENO FORMULARIOS, COMO UNA VIEJA MÁQUINA OLVIDADA QUE NADIE SE HA MOLESTADO EN APAGAR. PIENSO EN LA SONRISA DE EILEEN, EN EL GRUESO, ENORME FILETE QUE HA COMPRADO HOY EN LA CARNICERÍA, EN LA BOTELLA DE CHAMPAGNE QUE HA PUESTO A ENFRIAR, EN DORMIR HASTA LAS DIEZ DE LA MAÑANA SI ME DA LA GANA Y EN LAS MONÓTONAS TARDES SOLEADAS, Y EN UN CABO SUELTO QUE NO HE ATADO, UNA NIÑA QUE ESTÁ AHÍ FUERA, EN ALGUNA PARTE, INDEFENSA EN MANOS DE UN LUNÁTICO BABEANTE.

SÓLO UNA HORA MÁS. CUANDO RECIBO EL CHIVATAZO DE UN CONFIDENTE LLAMADO MORALES. BOB ME ADIVINA LAS INTENCIONES, PORQUE CAE SOBRE MÍ COMO UNA MOSCA SOBRE LA MIERDA, GRITÁNDOME TODO EL CAMINO.

NO!

¡MALDITA SEA, HARTIGAN, NO TE DEJARÉ HACERLO! ¡HARÁS QUE TE MATEN! ¡QUE NOS MATEN A LOS DOS! ¡NO TE DEJARÉ! ¡TE LO ADVIERTO TÍO!

SUÉLTAME LA GABARDINA, BOB.



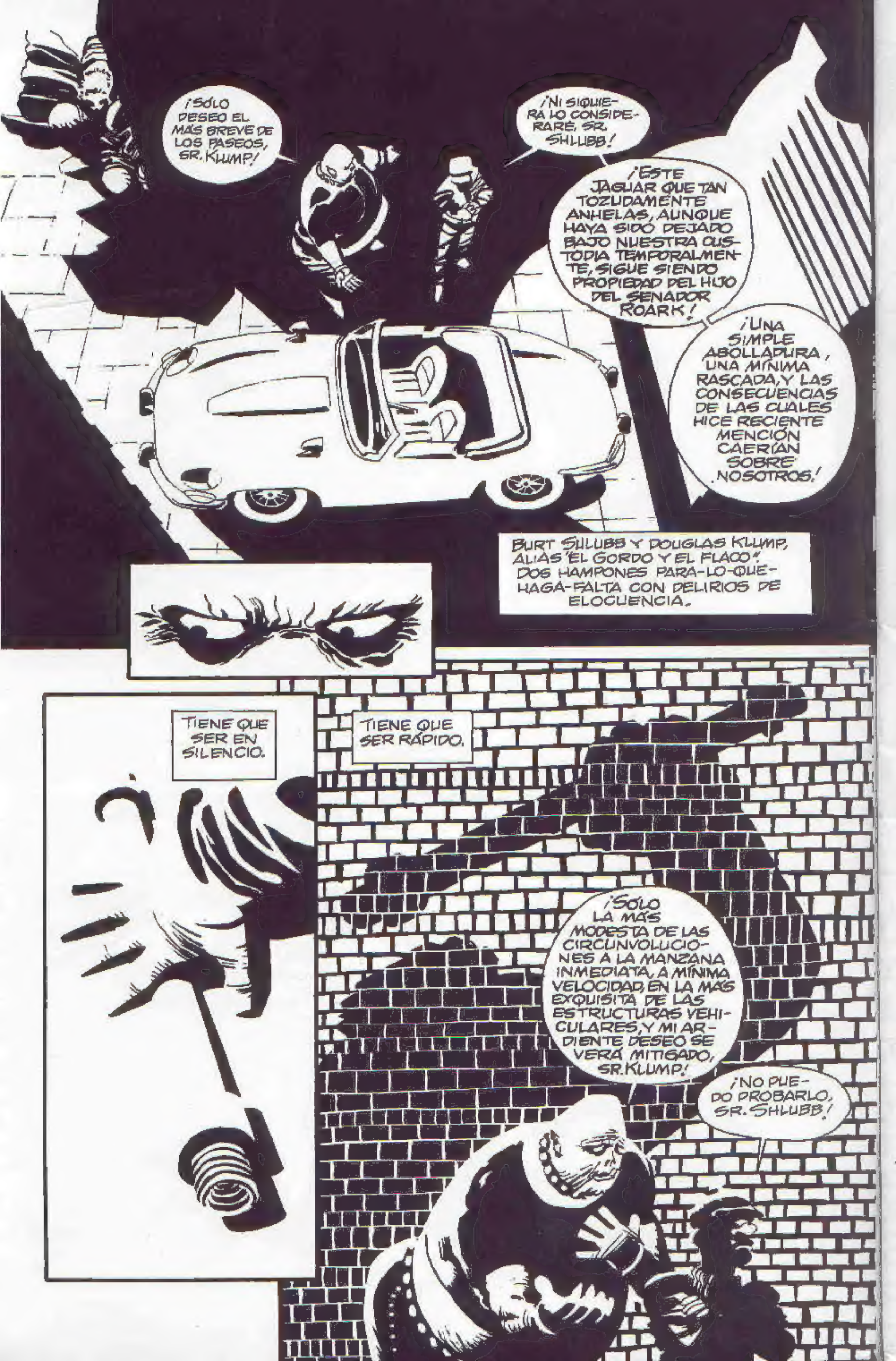



¡VALE!¡RESULTA QUE TIENES UN TORNILLO SUELTO!¡RESULTA QUE NO TE IMPORTA LO QUE PASE! ¡PERO ME ESTÁS ARRASTRANDO CONTIGO! ¡SOY TU COMPAÑERO! ¡TAMBIÉN ME MATARÁN A MÍ! ¡NO PIENSO TRAGAR TÍO! ¡VOLVERÉ AL COCHE Y PEDIRÉ REFUERZOS! ¡Y ESPERAREMOS A LOS REFUERZOS!
CLARO, BOB. PEDIRÁS REFUERZOS Y ESPERAREMOS TRANQUILAMENTE MIENTRAS EL CHICO DE ROARK DISFRUTA CON SU CUARTA VÍCTIMA. SU CUARTA VÍCTIMA. NANCY CALLAHAN. ONCE AÑOS. SERÁ VIOLADA Y DESPEDAZADA...
...Y LOS REFUERZOS QUE ESPERAMOS LLEGARÁN TAN TARDE QUE ROARK YA HABRÁ VUELTO A CASA, CON SU PAPAÍTO SENADOR Y TODO SE CALMARÁ HASTA QUE AL CHICO LE DÉ OTRA VEZ LA NEURA.
UNA ACTITUD GENIAL, BOB. ERES UN POLI GENIAL. TODO UN ORGULLO PARA LA POLICÍA.
RESPIRA HONDO, HARTIGAN. CÁLMATE Y PIENSA. VAS A CUMPLIR SESENTA. ESTÁS ENFERMO DEL CORAZÓN. NO VAS A SALVAR A NADIE.
EILEEN TE ESTÁ ESPERANDO EN CASA. PIENSA EN EILEEN.
DIABLOS, BOB, QUIZÁ TENGAS RAZÓN.


¡POR FIN HABLAS CON SENTIDO COMÚN!
AAR
¡KRAK!
¡MALD...!
JODIDA MANERA DE TERMINAR CON UNA AMISTAD.
JODIDA MANERA DE EMPEZAR MI RETIRO.
NANCY CALLAHAN.
ONCE AÑOS.
POR LO QUE SÉ, PUEDE QUE YA ESTÉ *MUERTA*.


HAS SIDO MUY BUENA CHICA. HAS ESTADO MUY TRANQUILA.
NO TENGAS MIEDO. SI QUISIÉRAMOS HACERTE DAÑO YA TE LO HABRÍAMOS HECHO. LO COMPRENDES, ¿NO?
CLARO QUE SÍ NO TE PREOCUPES, NANCY. VOLVERÁS A CASA MUY PRONTO.
PERO, PRIMERO, QUEREMOS QUE CONOZCAS A ALGUIEN. UN HOMBRE MUY SIMPÁTICO.


A MEDIO CAMINO DEL ALMACÉN DONDE MORALES DIJO QUE LA TENÍAN Y ME DA...
HNGG
UN FEROZ ATAQUE DE INDIGESTIÓN.
REZO PARA QUE SÓLO SEA ESO.
SU INFLEXIBLE INSISTENCIA EN EL TEMA DE NUESTRA DISCUSIÓN SOBREPASA LA PRECAUCIÓN MAS ALLÁ DE TODA MEDIDA RAZONABLE, SR. KLUMP.
SÓLO BUSCO LA MÁS DESPREOCUPADA Y PASAJERA DE LAS DISGRESIONES, EL MÁS BREVE DISFRUTE DEL PLACER AUTOMOVILÍSTICO.
LA PISTA DE MORALES ERA SÓLIDA. CONOZCO A ESOS PAYASOS. SON TAN CORRUPTOS COMO ESTÚPIDOS.
SR. SHLUBB, POR UN PLACER DE CORTA DURACIÓN SE ARRIESGA A ENGENDRAR CIERTA MALA VOLUNTAD EN NUESTROS PATRONES, UNA MALA VOLUNTAD DE PROPORCIONES TALES QUE SE MANIFESTARÍA EN ACCIONES PUNITIVAS DE TAL IMPORTANCIA QUE SUFRIRÍAMOS TRANSFORMACIONES ATÓMICAS DE CARÁCTER TAN PERMANENTE COMO DOLOROSO.
¡NO PUEDO PROBARLO!


¡SÓLO DESEO EL MÁS BREVE DE LOS PASEOS, SR. KLUMP!
¡NI SIQUIERA LO CONSIDERARÉ, SR. SHLUBB!
¡ESTE JAGUAR QUE TAN TOZUDAMENTE ANHELAS, AUNQUE HAYA SIDO DEJADO BAJO NUESTRA CUSTODIA TEMPORALMENTE, SIGUE SIENDO PROPIEDAD DEL HIJO DEL SENADOR ROARK!
¡UNA SIMPLE ABOLLADURA, UNA MÍNIMA RASCADA, Y LAS CONSECUENCIAS DE LAS CUALES HICE RECIENTE MENCIÓN CAERÍAN SOBRE NOSOTROS!
BURT SHLUBB Y DOUGLAS KLUMP, ALIAS "EL GORDO Y EL FLACO". DOS HAMPONES PARA-LO-QUE-HAGA-FALTA CON DELIRIOS DE ELOCUENCIA.
TIENE QUE SER EN SILENCIO.
TIENE QUE SER RÁPIDO.
¡SÓLO LA MÁS MODESTA DE LAS CIRCUNVOLUCIONES A LA MANZANA INMEDIATA, A MÍNIMA VELOCIDAD, EN LA MÁS EXQUISITA DE LAS ESTRUCTURAS VEHICULARES, Y MI ARDIENTE DESEO SE VERÁ MITIGADO, SR. KLUMP!
¡NO PUEDO PROBARLO, SR. SHLUBB!


KONK
¡URFF!
¿HNH?
¡YAAAA!
¡WHOOF!
BURGG


KONK

DESCANSA UN SEGUNDO. RECUPERA EL ALIENTO. DEJA QUE TU CORAZÓN SE CALME.

PERO *NO SE CALMA.*

SE ACELERA. MÁS Y MÁS NO SE CALMA. MI CORAZÓN NO SE CALMA.

DOLOR. DOLOR ATROZ RECORRIENDO MIS BRAZOS. OPRIMIÉNDOME EL PECHO.

DOLOR. EN LA *MANDÍBULA.* EN LOS *DIENTES.* COMO SI ME LOS ARRANCARAN *TODOS DE GOLPE.*

NO SE CALMA.

MI CORAZÓN NO SE CALMA.

TRANQUILO. TRANQUILO.

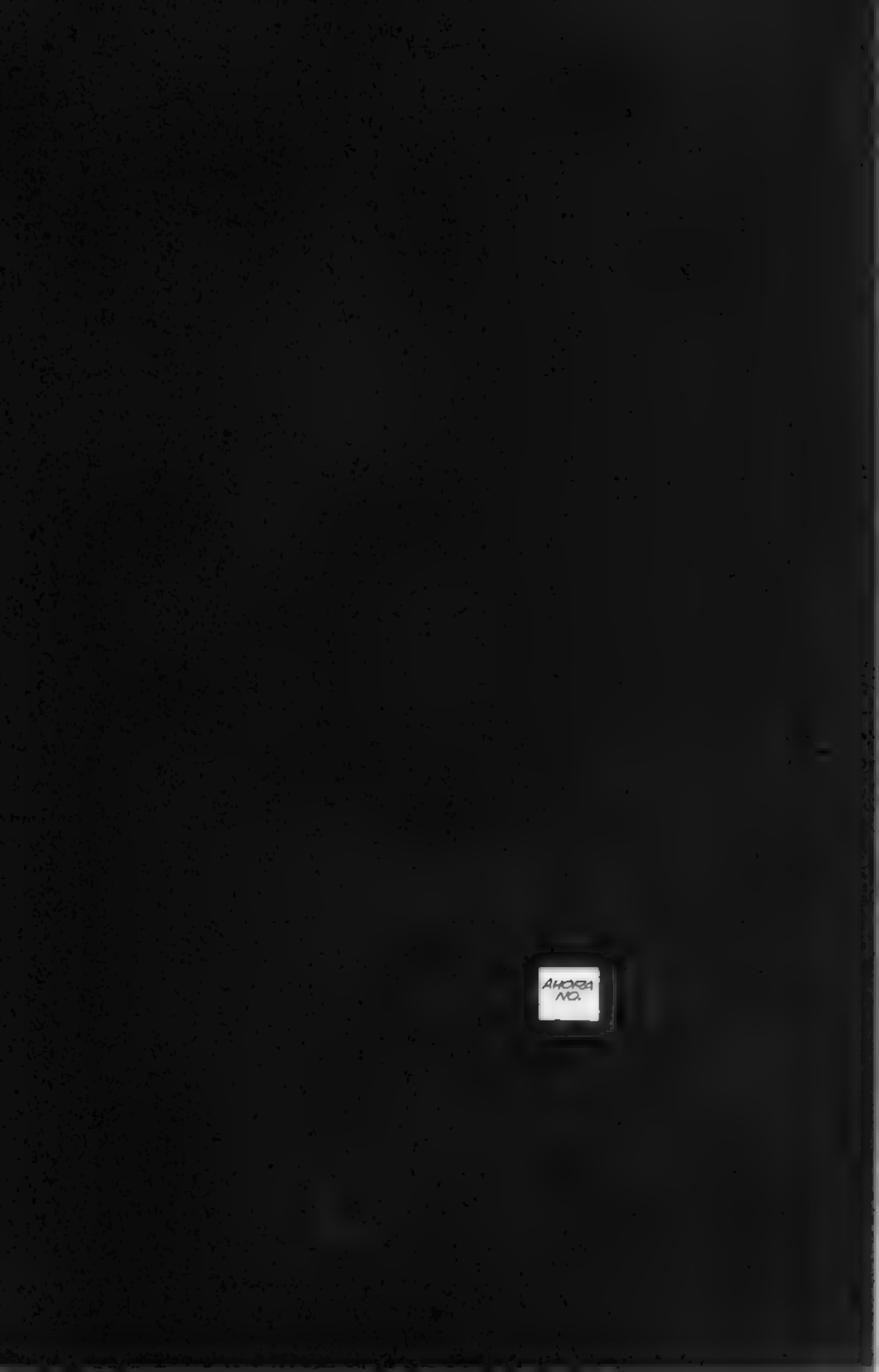
MI CORAZÓN NO SE CALMA.




NGAAA


NO. NO. UN ATAQUE AL CORAZÓN NO. AHORA NO.


AHORA NO.


AHORA NO.

HEMOS TERMI-NADO AQUÍ LENNY. QUE SE QUEDEN SOLOS UN RATO QUE TENGAN UN POCO DE INTIMI-DAD.
VOY ENSE-GUIDA, LENNY. SOLO QUIERO ASEGURARME DE QUE SE SIENTEN A GUSTO.
¿QUÉ CLASE DE ANIMAL NO SE SENTIRÍA A GUSTO CON UNA JOVENCITA TAN PRECIO-SA COMO ÉSTA? PODÉIS MARCHAROS CHICOS. LO PASAREMOS BIEN. LA PEQUE-ÑA NANCY Y YO LO PASA-REMOS MUY BIEN JUNTOS.
POBRECITA. DEBES DE ESTAR TERRIBLEMENTE ASUSTADA.


NO TIENES PORQUÉ ESTAR TAN ASUSTADA. SÓLO VAMOS A HABLAR. SÓLO TENDRE-MOS UNA AGRADABLE CONVERSACIÓN.
NADA MÁS. UNA AGRADABLE CONVERSA-CIÓN. TÚ Y YO


NO LLORES MÁS


NO.



NO. NO ES UN ATA-QUE AL CORAZÓN.
UN ATAQUE AL CORAZÓN NO. ANGINA DE PECHO. EL MÉDICO DIJO QUE SERÍA ALGO ASÍ.
GULP
UN ATA-QUE AL CORAZÓN NO.
RE-PON-TE.
TE DIO UNA PÍLDORA. TÓMATE LA PÍLDO-RA QUE TE DIO.
REPONTE. ELLA TE NECESITA.


NANCY CALLAHAN.
ONCE AÑOS.




EL SILENCIO NO ES NECESARIO.
YA NO.


ESPERA. CÁLMATE. PIENSA. PIENSA COMO UN POLICÍA.
SI EL CHICO TE ESQUIVA, BUSCARÁ SU JAGUAR. Y NO PUEDES COMPETIR CON ESTE COCHE. Y NUNCA TENDRÁS OTRA OPORTUNIDAD PARA CAZARLE.
TIEMBLAN. MALDITA SEA. MIS MANOS TIEMBLAN.
NO VAS A IR A NINGUNA PARTE, JUNIOR.
ÚLTIMO DÍA DE TRABAJO.
JODIDA MANERA DE EMPEZAR MI RETIRO.
NANCY CALLAHAN. ONCE AÑOS.
RESPIRA CON REGULARIDAD, VIEJO. DEMUESTRA QUE NO ERES UN COMPLETO INÚTIL.
ÚLTIMO DÍA DE TRABAJO.
DIABLOS. TERMINA A LO GRANDE.

NO SE OYEN GRITOS. QUIZÁ TODAVÍA ESTÉ A TIEMPO.
LE GUSTA OÍRLAS GRITAR.
HE VISTO A SUS *VÍCTIMAS* Y SUS CARITAS DEFORMADAS. LA BOCA ABIERTA, LOS OJOS DESORBITADOS, LA EXPRESIÓN CONGELADA EN SU ÚLTIMO Y HORRIBLE SEGUNDO DE VIDA. NI UN RASTRO DE ESPARADRAPO, NI UNA FIBRA DE MORDAZA EN SUS LABIOS. A JUNIOR LE GUSTA OÍRLAS GRITAR.
NO SE OYEN GRITOS. TODAVÍA ESTOY A TIEMPO... O LLEGO DEMASIADO TARDE.
HUFF
¡CRASHHH

BOOM

BOOM


NHNN
NO. DOLOR DE PECHO NO. OTRA VEZ NO. TAN PRONTO NO. AHORA NO.
AAARGHH
BLAM
NO ES NADA. UNA HERIDA LIMPIA.
ARRIBA, VIEJO. JUNIOR SE LA LLEVA DE REHÉN.

ADELANTE CHICO. SIGUE INTENTANDO PONERLO EN MARCHA. SIGUE DÁNDOLE AL CONTACTO Y LANZANDO MALDICIONES, MALDITO PSICÓPATA HIJO DE PUTA...

¡NADA! ¡NADA! ¡NO SE PONE EN MARCHA! ¡LO PUSE A PUNTO, PERO *NADA*!

ESE POLI. HARTIGAN. SIEMPRE PISÁNDOME LOS TALONES. *¡ÉL MATÓ A MI COCHE!*

RÍNDETE. SE ACABÓ. SUELTA A LA NIÑA.

¡ROARK!


¡NO PUEDES HACERME NADA, HARTIGAN! ¡SABES QUIÉN SOY! ¡SABES QUIÉN ES MI PADRE!
¡NO PUEDES TOCARME, POLI DE MIERDA! ¡NO PUEDES TOCARME!
CLARO QUE PUE- DO.
¡MÍRATE! ¡ERES VIEJO! ¡ESTÁS HERIDO! ¡ESTÁS SANGRANDO! ¡NI SIQUIERA PUEDES LEVANTAR ESE CAÑÓN QUE LLEVAS!
BOOM
CLARO QUE PUEDO.


TÁPATE LOS OJOS, NANCY. NO QUIERO QUE VEAS ESTO.
HABLO EN SERIO, NANCY. TÁPATE LOS OJOS.
MALA PUNTERÍA, JUNIOR. SÓLO ME HA ROZADO.
BLAM

BOOM

LE PRIVO DE SUS ARMAS

DE LAS DOS.

BOOM

DETRÁS DE MÍ ESTALLAN RAYOS Y TRUENOS. SE ABREN AGUJEROS EN MI PECHO.

CREO QUE, DESPUÉS DE TODO, NO PODRÉ COMERME EL FILETE QUE COMPRÉ

MI ÚLTIMO DÍA DE TRABAJO.

JODIDA FORMA DE EMPEZAR MI RETIRO.

MALDITA SEA, HARTIGAN. TE LO ADVERTÍ.

JODIDA FORMA DE TERMINAR UNA *AMISTAD.*

CONTINUARÁ.


DARK HORSE
COMICS


LEGEND


PVP: 375 ptas
ISBN 84-7904-362-8
00001
9 788479 043629


NORMA
Editorial

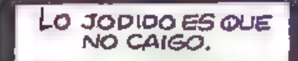
FRANK MILLER

SIN CITY

ESE COBARDE BASTARDO

(THAT YELLOW BASTARD) Nº 2 de 6





ES JODIDO. ES CONDENADAMENTE JODIDO. ¿QUÉ DIABLOS HAGO AQUÍ DE PIE? TENGO TRES BALAS EN MI ESPALDA. TRES PEDAZOS DE MAGNUM GRANDES, GORDOS CLAVADOS EN LA CARNE. CUALQUIERA DE ELLOS TENDRÍA QUE HABER BASTADO PARA MATARME DE UNA VEZ POR TODAS.

JODIDO. CONDENADAMENTE JODIDO. PERO SIGO EN PIE. PEDAZOS DE MAGNUM. TRES. HUBIERAN DEBIDO PROVOCARME UN INFARTO. O, COMO MÍNIMO, OTRO ATAQUE DE ANGINA DE PECHO. PERO NO. HUBIERA DEBIDO CAER REDONDO O, POR LO MENOS, DESMAYARME. DEBERÍA CAERME. PERO NO CAIGO.

CLARO QUE EL MUELLE SE MUEVE DEBAJO DE MÍ COMO UN BOTE VIEJO EN UNA TORMENTA Y MIS RODILLAS SE SIENTEN TAN FIRMES COMO UN PASTEL DE GELATINA, PERO ALGO ME MANTIENE EN PIE.

NI SIQUIERA DUELE COMO DEBERÍA. NO TANTO COMO DEBERÍA.

MI SANGRE ES CALIENTE. MI PIEL ESTÁ FRÍA. LA BRISA ES CÁLIDA. PERO NO CAIGO.

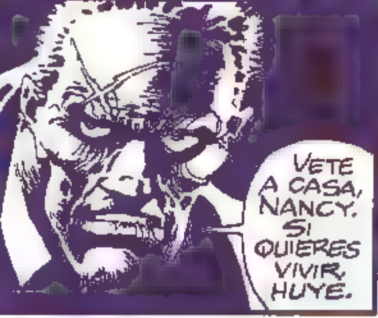
ME SIENTO *BIEN*, BOB. MEJOR QUE NUNCA. VOY A *REVENTARTE* EL CULO.

POR EL AMOR DE DIOS, DEJA DE *LUCHAR*. CAE. NO ME LO PONGAS *PEOR*. NO ME *OBLIGUES* A *MATARTE*.


QUE HABLE. GANA TIEMPO. UNOS MINUTOS MÁS. HASTA QUE LLEGUEN REFUERZOS.
QUE HABLE. QUE SE ENFUREZCA. QUE SE OLVIDE DE LA NIÑA. LA PEQUEÑA Y FLACUCHA NANCY. NO PODRÁ MATARLA DELANTE DE LOS REFUERZOS.
NINGUNA SIRENA. AGUANTA. QUE HABLE.
ESO ES. TU CULO. LE DARÉ UNA PATADA A TU GORDO Y FOFO CULO. BASTARDO. TE LO REVENTARÉ A PATADAS.
¡ESTÁS DELIRANDO! ¡ES EL SHOCK! ¡NO SABES LO QUE DICES!
¡SIÉNTATE Y QUÉDATE SENTADO, HARTIGAN! ¡SI ME OBLIGAS TE MATARÉ! ¡EN SERIO, TÍO! ¡TE MATARÉ!
DIOS
OH DIOS

¿ESTÁS SORDO O QUÉ? ¿NO ME HAS OÍDO, TÍO? ¡JURARÍA QUE HABLAMOS EL MISMO IDIOMA!
¡LO SIENTO, SOCIO! ESTABA DISTRAÍDO. ¡ESCUCHABA A **JUNIOR** GIMOTEANDO COMO UN CERDO DEGOLLADO! ¿VISTE CÓMO LE VOLÉ LAS **PELOTAS**?
DIOS
CRISTO
OH DIOS

NINGUNA SIRENA. ME MAREO. YA NO QUEDA TIEMPO. SACARLA DE AQUÍ.







¡QUÉ DURO ERES! ¡UN TÍO COJONUDO! ¡PRIMERO LE DISPARAS A TU COMPAÑERO POR LA ESPALDA, Y AHORA INTENTAS ASUSTAR A UNA NIÑA!

¡ERES UN MALDITO MARICÓN! ¡Y VOY A REVENTAR TU CULO DE MARICÓN!

¡NO HARÁS NADA! ¡YA ME HE CANSADO DE ESTO! ¡CIERRA EL PICO Y NO TE MUEVAS!

PATEARTE EL CULO. REVENTÁRTELO COMO UN ENORME Y PURULENTO GRANO. PUEDE QUE PRIMERO LE PEGUE UN TIRO. SÓLO POR DIVERSIÓN. QUIZÁ ME AGACHE Y COJA MI PISTOLA DE REPUESTO, LA DEL TOBILLO, Y TE PEGUE UN PAR DE TIROS SÓLO PARA DEMOSTRARTE CÓMO SE HACE.

¡NI LO INTENTES, TÍO! ¡NO INTENTES ENGAÑARME! ¡ES UN FAROL, NO ENGAÑAS A NADIE! ¡TE JURO QUE A MÍ NO ME ENGAÑAS! ¡PODÍAMOS HABER LLEGADO A UN ACUERDO PERO ACABAS DE JODERLA, TÍO! ¡NO PIENSO ARRIESGARME!

NO PODRÍAS IMPEDIRLO, MONTÓN DE GRASA. ERES TAN LENTO COMO GORDO. TENDRÍA TODO EL TIEMPO DEL MUNDO.

¡SIÉNTATE O TE PARTIRÉ POR LA MITAD! ¡NO ES BROMA, TÍO! ¡TE HARÉ PEDAZOS!

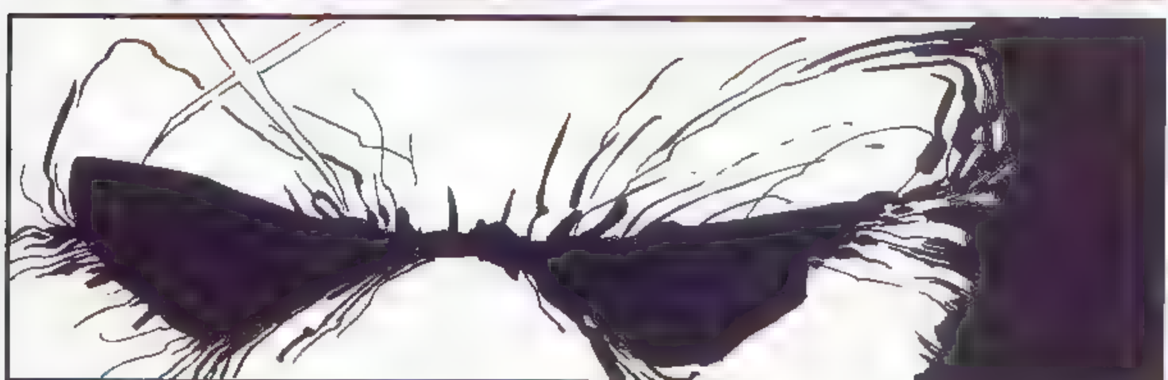

SIRENAS. POR FIN. UNOS SEGUNDOS MÁS. UNOS CUANTOS SEGUNDOS MÁS..., Y ELLA ESTARÁ A SALVO.
JUSTO AQUÍ. EN MI TOBILLO. TENGO TODO EL TIEMPO DEL MUNDO. ERES TAN LENTO QUE TENGO TODO EL TIEMPO DEL MUNDO.
DIOS
¡NO LO INTENTES, JODER! ¡SIÉNTATE!
UNOS CUANTOS SEGUNDOS MÁS ...
...Y ELLA ESTARÁ A SALVO.
BLAM

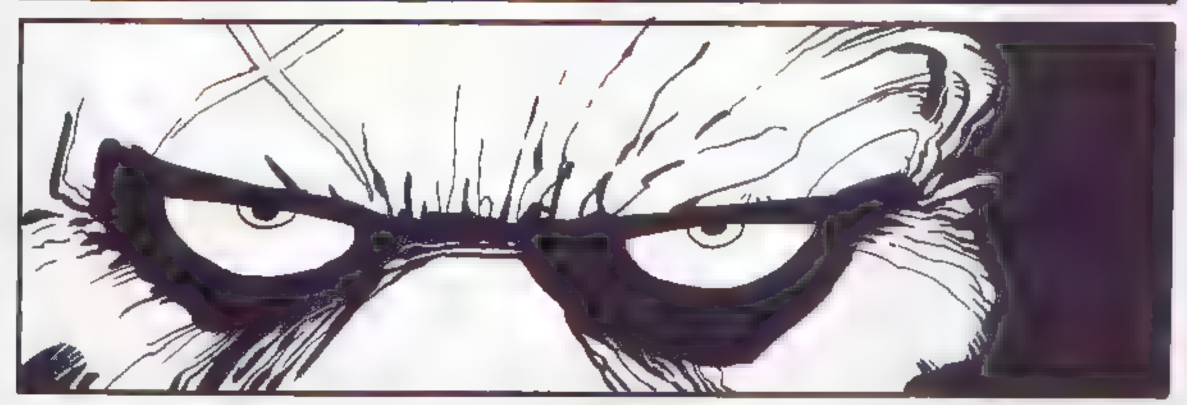

BLAM


BLAM


ME SIENTO. POR FIN, COMO ÉL QUERÍA.
LAS SIRENAS SE ACERCAN. ESTÁ A SALVO.

KHAFF



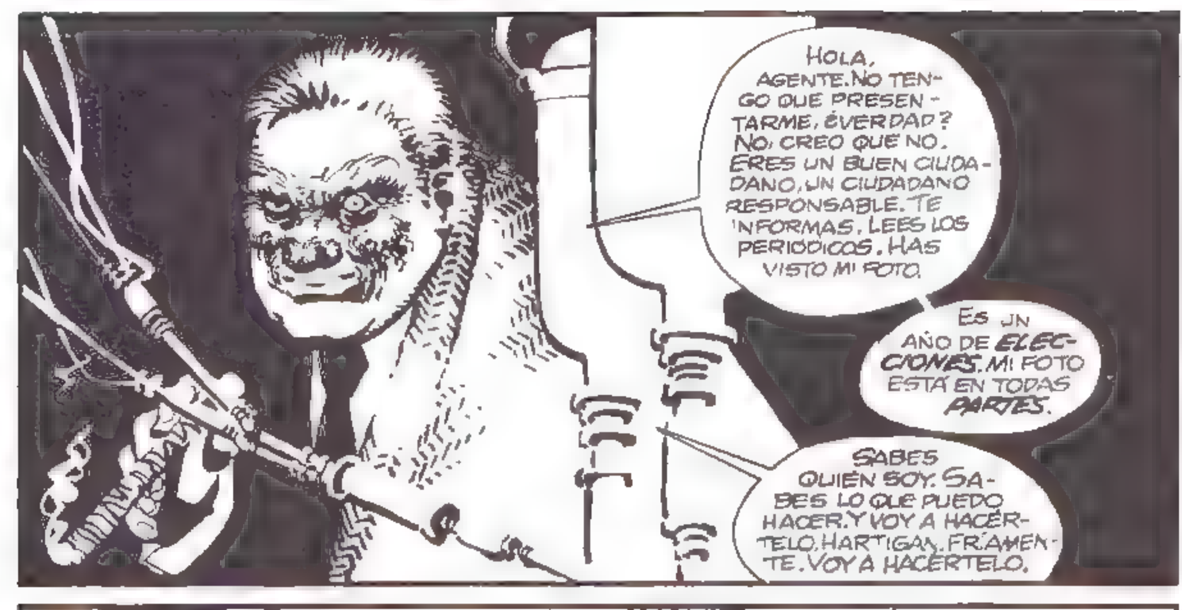


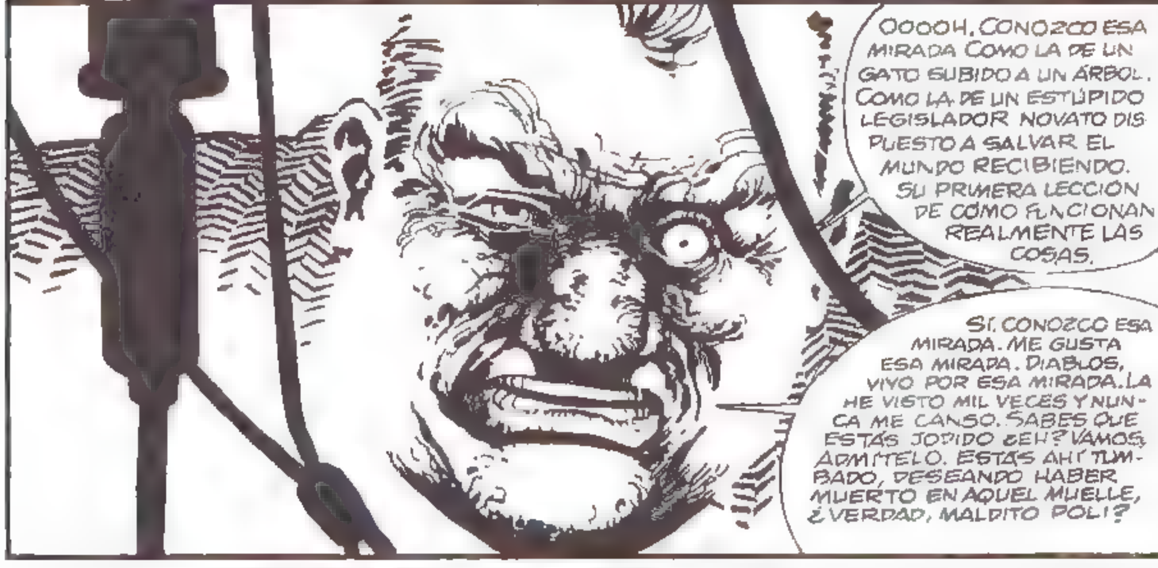


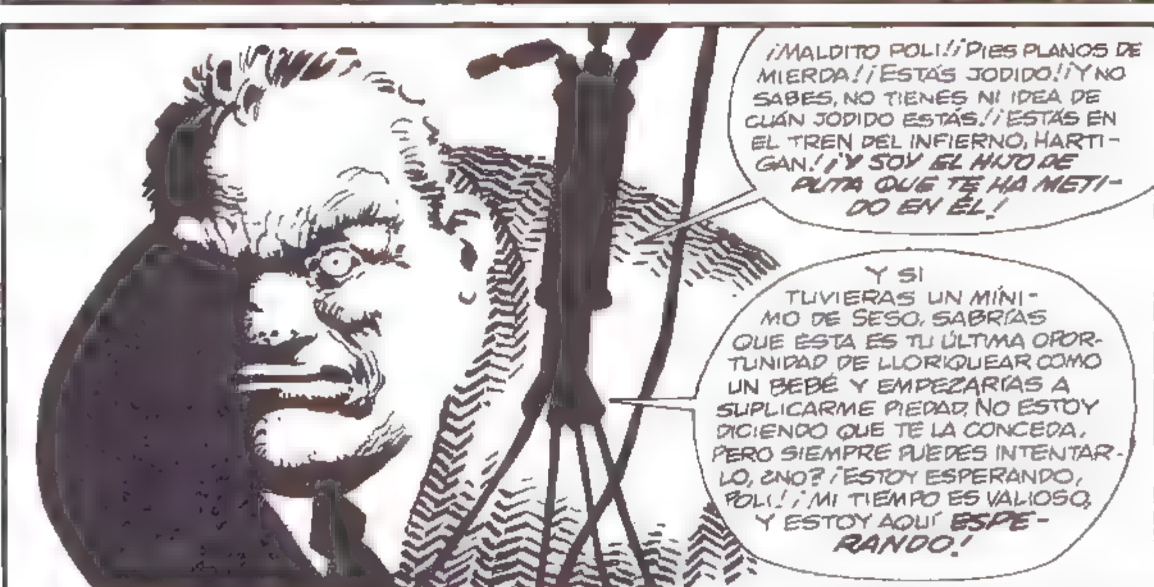


UN VIEJO
MUERE Y
UNA NIÑA VI-
VE. UN TRA-
TO JUSTO.


TODO SE VUELVE NEGRO.
NO ME IMPORTA.


HOLA, AGENTE. NO TENGO QUE PRESENTARME, ¿VERDAD? NO, CREO QUE NO. ERES UN BUEN CIUDADANO, UN CIUDADANO RESPONSABLE. TE INFORMAS. LEES LOS PERIODICOS. HAS VISTO MI FOTO.
ES UN AÑO DE ELECCIONES. MI FOTO ESTÁ EN TODAS PARTES.
SABES QUIÉN SOY. SABES LO QUE PUEDO HACER. Y VOY A HACÉRTELO, HARTIGAN. FRÍAMENTE. VOY A HACÉRTELO.


OOOOH, CONOZCO ESA MIRADA. COMO LA DE UN GATO SUBIDO A UN ÁRBOL. COMO LA DE UN ESTÚPIDO LEGISLADOR NOVATO DISPUESTO A SALVAR EL MUNDO RECIBIENDO SU PRIMERA LECCIÓN DE CÓMO FUNCIONAN REALMENTE LAS COSAS.
SÍ, CONOZCO ESA MIRADA. ME GUSTA ESA MIRADA. DIABLOS, VIVO POR ESA MIRADA. LA HE VISTO MIL VECES Y NUNCA ME CANSO. SABES QUE ESTÁS JODIDO ¿EH? VAMOS, ADMÍTELO. ESTÁS AHÍ TUMBADO, DESEANDO HABER MUERTO EN AQUEL MUELLE, ¿VERDAD, MALDITO POLI?


¡MALDITO POLI! ¡PIES PLANOS DE MIERDA! ¡ESTÁS JODIDO! ¡Y NO SABES, NO TIENES NI IDEA DE CUÁN JODIDO ESTÁS! ¡ESTÁS EN EL TREN DEL INFIERNO, HARTIGAN! ¡Y SOY EL HIJO DE PUTA QUE TE HA METIDO EN ÉL!
Y SI TUVIERAS UN MÍNIMO DE SESO, SABRÍAS QUE ESTA ES TU ÚLTIMA OPORTUNIDAD DE LLORIQUEAR COMO UN BEBÉ Y EMPEZARÍAS A SUPLICARME PIEDAD. NO ESTOY DICIENDO QUE TE LA CONCEDA, PERO SIEMPRE PUEDES INTENTARLO, ¿NO? ¡ESTOY ESPERANDO, POLI! ¡MI TIEMPO ES VALIOSO, Y ESTOY AQUÍ ESPERANDO!

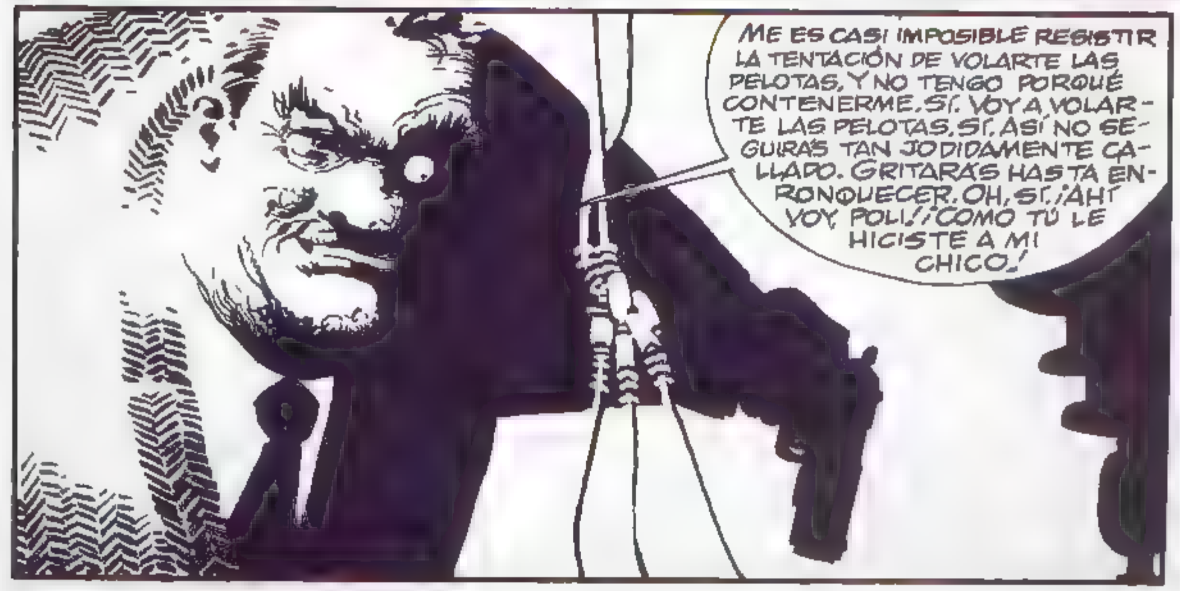

...


OH, ERES UN TIPO DURO. UN TIPO DURO DE VERDAD. FUERTE Y SILENCIOSO. ¡ERES UN GRANO EN EL CULO, HARTIGAN! ¡Y TE HAS INTERPUESTO EN EL CAMINO DE TUS SUPERIORES! ¡DEMASIADO ESTÚPIDO PARA CAPTAR UNA INDIRECTA Y OLVIDARTE DE MI CHICO! ¡NI SIQUIERA LA CAPTASTE CUANDO VOLÉ TU COCHE! ¡TENÍA QUE HABERTE MATADO! ERA ARRIESGADO MATAR A UN POLI CON UN EXPEDIENTE TAN LIMPIO COMO EL TUYO... ¡PERO NO HABRÍAS SIDO EL PRIMERO NI MUCHO MENOS! ¡CRÉEME!
¡IBA A LIQUIDARTE! Y ENTONCES ME ENTERÉ DE LO DE TU CORAZÓN, DE TU RETIRO FORZOSO. CASI ORGANICÉ UNA FIESTA. ¡IBAS A MARCHARTE! ¡IBAS A DESAPARECER DE LA FOTO!


¡PERO NO! ¡NO PODÍAS RENDIRTE! ¡FUISTE DETRÁS DE MI CHICO! ¡LE VOLASTE EL BRAZO! ¡INCLUSO LE VOLASTE LOS HUEVOS Y EL PITO! ¡AHORA ESTÁ EN COMA! ¡DICEN QUE QUIZÁ NUNCA VUELVA EN SÍ! MI CHICO HUBIERA PODIDO SER EL PRIMER ROARK EN LLEGAR A PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS... ¡Y TÚ VAS Y LE CONVIERTES EN UN TARADO DESCEREBRADO Y EUNUCO! ¿TE SENTISTE BIEN APRETANDO EL GATILLO? ¿TE SENTISTE PODEROSO?
¡DÉJAME DECIRTE UN PAR DE COSAS ACERCA DEL PODER!


EL PODER NO RESIDE EN UNA PLACA O UNA PISTOLA. EL PODER CONSISTE EN MENTIR, Y MENTIR A LO GRANDE, Y CONSEGUIR QUE TODO EL MALDITO MUNDO ESTÉ DE ACUERDO CONTIGO. UNA VEZ ESTÁN DE ACUERDO CON LO QUE EN EL FONDO SABEN QUE NO ES VERDAD, LOS TIENES ATRAPADOS. ERES SU JEFE. PUEDES DARLE LA VUELTA A SUS IDEAS Y TE APLAUDIRÁN. PUEDES CONVERTIR EN UN SANTO A UN CHALADO COMO MI TODOPODEROSO HERMANO. PUEDES MATAR A TU MUJER COMO YO, GOLPEÁNDOLA CON UN BATE DE BÉISBOL, INCLUSO DEJANDO TUS HUELLAS EN ÉL, Y UNA DOCENA DE TESTIGOS JURARÁ SOBRE UN MONTÓN DE BIBLIAS QUE ESTABAS A MIL KILÓMETROS DE DISTANCIA.


¿CUÁNTAS PERSONAS HAY EN ESTE HOSPITAL? QUINIENTAS. TODAS SE ENTERARÍAN SI VACIASE EL CARGADOR SOBRE TI. Y PODRÍA SALIR DE AQUÍ RIENDO, FUMÁNDOME UN PURO. NI SIQUIERA ME ARRESTARÍAN, NI SIQUIERA ME INTERROGARÍAN. NO TENDRÍA QUE DECIR NI UNA PALABRA. ¡LO TAPARÍAN TODO POR MÍ SIN QUE TUVIERA QUE PEDÍRSELO!
¡MENTIRAS! TODOS MENTIRÍAN POR MÍ. TODOS ELLOS. TENDRÍAN QUE HACERLO. ¡SI NO, SUS PROPIAS MENTIRAS, TODO LO QUE MANTIENE A SIN CITY SE DERRUMBARÍA COMO UN CASTILLO DE NAIPES!


ME ES CASI IMPOSIBLE RESISTIR LA TENTACIÓN DE VOLARTE LAS PELOTAS, Y NO TENGO PORQUÉ CONTENERME. SÍ. VOY A VOLARTE LAS PELOTAS. SÍ. ASÍ NO SEGUIRÁS TAN JODIDAMENTE CALLADO. GRITARÁS HASTA ENRONQUECER. OH, SÍ. ¡AHÍ VOY, POLI! ¡COMO TÚ LE HICISTE A MI CHICO!


HA HA HA HA HA HA HA HA HA


HA HA HA HA HA
GLUGG
AAAHHH


ERA OTRA MENTIRA. EL QUE IBA A VOLARTE LAS PELOTAS. NO VOY A VOLÁRTELAS. NO VOY A DISPARARTE. NO, TE QUIERO FIRME, Y ENTERO, Y SANO.
INCLUSO VOY A GASTAR MI PROPIO DINERO PARA QUE TE OPEREN, PARA QUE TE ARREGLEN EL CORAZÓN. VAS A VIVIR MUCHO TIEMPO. ME ASEGURARÉ DE ESO.


VAS A SER ACUSADO DE VIOLAR A ESA MOCOSA Y DE DISPARAR CONTRA MI HIJO. VAS A PASAR EL RESTO DE TU VIDA EN LA CÁRCEL. DESHONRADO. DESTRUIDO. SOLO.


SOLO. SIN AMIGOS. SIN ESPERANZA. ¿TU ESPOSA? OLVÍDALA. DILE LA VERDAD Y LA MATARÉ.

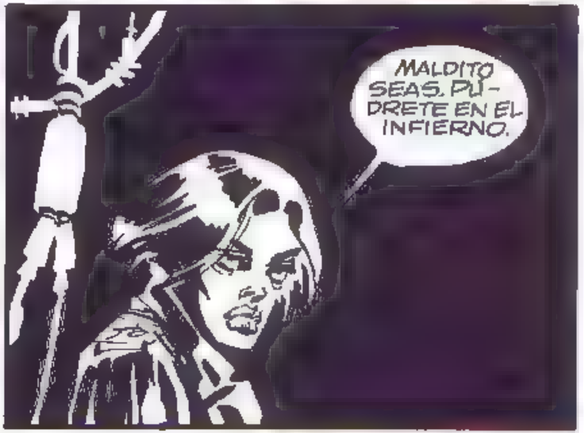

¡DILE LA VERDAD A ALGUIEN, QUIEN SEA, Y LE MATARÉ!

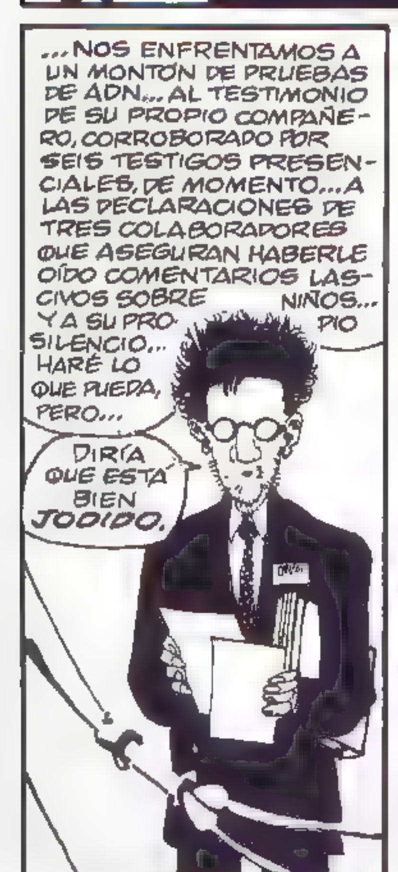

DIME QUE NO ES VERDAD, JOHN. ESO QUE DICEN DE LA NIÑA Y DE TI... NO PUEDE SER VERDAD. DIME QUE MIENTEN Y TE APOYARÉ. SABES QUE LO HARÉ.


SÓLO NECESITO TU PALABRA, CARIÑO. NUNCA HAS SIDO CAPAZ DE MENTIRME. PERO, SI NO LO NIEGAS, ME PREGUNTARÉ SI... SI ES VERDAD... Y AUNQUE LO SEA, SOBREVIVIREMOS, CONSEGUIREMOS AYUDA...
¡MALDITA SEA, JOHN, TE LO SUPLICO! ¡DI ALGO!


¡NO!...¡NO!...NO ME EXCLUYAS! ¡ESTA VEZ NO! ¡NO TE ATREVAS A EXCLUIRME!
¡DI ALGO!
¡SI QUIERES VOLVERME A VER, DI ALGO!


OH, DIOS. OH, DIOS.


MALDITO SEAS. PÚDRETE EN EL INFIERNO.


...NOS ENFRENTAMOS A UN MONTÓN DE PRUEBAS DE ADN... AL TESTIMONIO DE SU PROPIO COMPAÑERO, CORROBORADO POR SEIS TESTIGOS PRESENCIALES, DE MOMENTO... A LAS DECLARACIONES DE TRES COLABORADORES QUE ASEGURAN HABERLE OÍDO COMENTARIOS LASCIVOS SOBRE NIÑOS... Y A SU PROPIO SILENCIO... HARÉ LO QUE PUEDA, PERO...
DIRÍA QUE ESTÁ BIEN JODIDO.


¡VAMOS, HARTIGAN! ¿POR QUÉ RESISTES? ¿POR QUÉ CALLAS? ¡TODO ESTO APESTA, Y NO SOY EL ÚNICO EN EL CUERPO QUE LO HUELE! ¡DI UNA PALABRA Y TE RESPALDAREMOS, SEAN CUALES SEAN LAS CONSECUENCIAS!
¡PERO DI ESA PALABRA!
OLVÍDALO, MORT. NO TIENE NADA QUE DECIR.


CLARO QUE LE PONDRÉ LA CUÑA Y LE LIMPIARÉ EL CULO. ES MI TRABAJO. PERO NO ESPERE QUE LE DÉ PALIQUE AMIGO. SÉ LO QUE LE HIZO A ESA NIÑA.
¡ESPERO QUE PIERDAN LA LLAVE!

¡NO QUIEREN DEJARME TESTIFICAR! ¡NO ME DEJAN HABLAR CON NADIE! ¡LES DIJE A LOS POLIS QUE ME SALVASTE LA VIDA Y DIJERON QUE ESTABA LOCA, Y HABLARON CON MIS PADRES! ¡DICEN QUE HICISTE COSAS QUE NO HICISTE! ¡LO VUELVEN TODO DEL REVÉS!

¡NO QUIEREN ESCUCHARME! ¡NO QUIEREN DEJARME TESTIFICAR! ¡MIS PROPIOS PADRES NO QUIEREN DEJARME TESTIFICAR! ¡HE TENIDO QUE ESCAPARME PARA VENIR A VERTE! ¡SE COMPORTAN COMO *GILIPOLLAS*!

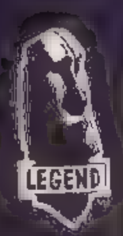
NO HABLES ASÍ DE TUS PADRES, NANCY. HACEN LO QUE TIENEN QUE HACER. NO DEBISTE VENIR AQUÍ. VETE A CASA. NO HAGAS NADA. ES MUY IMPORTANTE QUE NO HAGAS NADA.

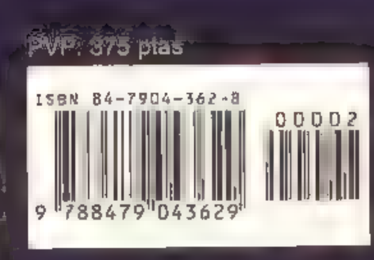

SI HABLAS... NO ME HARÁS NINGÚN BIEN. NI A NADIE. NO PUEDES SALVARME. Y NO QUIERO QUE TE MATEN POR INTENTARLO.
¡DICEN QUE ME VIOLASTE! ¡NI SIQUIERA ME LLEVARON AL MÉDICO! ¡DIJERON QUE SERÍA DEMASIADO TRAUMÁTICO Y YO LES DIJE QUE ESO ERA UNA CHORRADA, PERO NO ME ESCUCHARON! ¡LES DIJE QUE ME SALVASTE DE ESE CERDO DE ROARK! ¡PERO NI SIQUIERA QUIEREN COMPROBAR QUE SIGO SIENDO VIRGEN! ¡SIGO SIENDO VIRGEN Y SIGO VIVA GRACIAS A TI!
A VECES, LA VERDAD NO TIENE LA IMPORTANCIA QUE DEBERÍA. RECUERDA SIEMPRE LO QUE PASÓ, SIGNIFICA MUCHO PARA MÍ.
ALÉJATE DE MÍ, NANCY. PROMÉTEME QUE TE MANTENDRÁS ALEJADA. SI NO, TE MATARÁN. NO ME VISITES. NO ME ESCRIBAS NI SIQUIERA PRONUNCIES MI NOMBRE. PROMÉTEMELO.
¡NO! ¡NO TE LO PROMETO! ¡SI NO ME DEJAS VISITARTE, TE ESCRIBIRÉ! ¡TE ESCRIBIRÉ TODAS LAS SEMANAS, SIEMPRE, Y NO PUEDES IMPEDIR QUE TE ESCRIBA! ¡DICES QUE ME MATARÁN, PERO SERÉ LISTA Y NO FIRMARÉ CON MI VERDADERO NOMBRE!
FIRMARÉ MIS CARTAS COMO "CORDELIA". ES EL NOMBRE DE UNA DETECTIVE DE NOVELAS QUE ME GUSTA. TE ESCRIBIRÉ TODAS LAS SEMANAS. SIEMPRE.
VALE NENA. AHORA, VETE A CASA. AQUÍ NO ESTÁS SEGURA.
ADIÓS NANCY.


TE QUIERO.
CONTINUARÁ

PVP: 375 ptas


DARK·HORSE·COMICS


LEGEND


ISBN 84-7904-362-8
00002
9 788479 043629


NORMA
Editorial

FRAN LER

SIN CITY

(THAT YELLOW BASTARD)

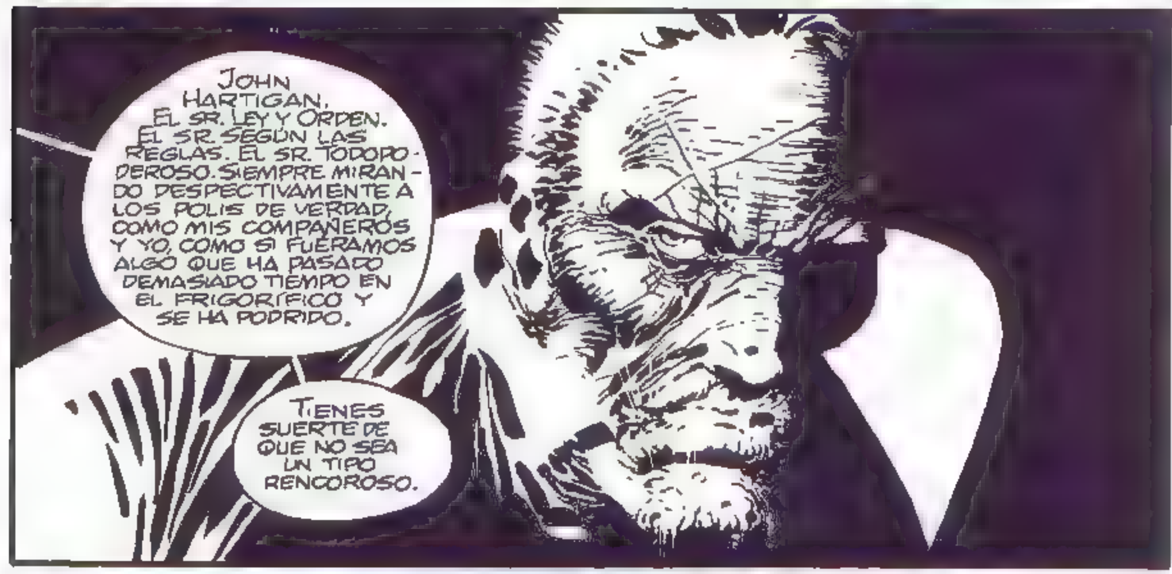
Nº 3 de 6




LAS SEMANAS SE CONVIERTEN EN MESES, HASTA QUE EL TIEMPO DEJA DE TENER SENTIDO. NINGUNO. EL SOPOR GRISÁCEO DE LA ANESTESIA POSTOPERATORIA DA PASO AL TODAVÍA MÁS AISLANTE PROCESO DE PROCEDIMIENTO JURÍDICO. UNA COMEDIA ESTÚPIDA, CON UN FINAL QUE TODO EL MUNDO CONOCE ANTES INCLUSO DE QUE EMPIECE. SOY INTERROGADO, Y DESPRECIADO, Y GOLPEADO, Y ACUSADO DE UN CRIMEN QUE NO HE COMETIDO. PASO DE INSULTOS, PASO DE SUDORES, Y QUEJAS, PASO DE PREOCUPACIONES. ES EL PRECIO QUE ME PROMETÍ A MÍ MISMO QUE PAGARÍA, Y LO ESTOY PAGANDO. NO LE SALVAS LA VIDA A UNA NIÑA PARA DARTE DESPUÉS MEDIA VUELTA Y ECHÁRSELA A LOS PERROS. NO, YO NO.
DIOS SABRÁ POR QUÉ NO MORÍ. DEBÍ MORIRME ALLÍ, EN AQUEL MUELLE PODRIDO Y EMPAPADO DE SANGRE DONDE RESCATÉ A LA FLACUCHA NANCY CALLAHAN DEL PERVERTIDO HIJO DE UN SENADOR. DEBÍ MORIRME ALLÍ, DONDE MI COMPAÑERO ME METIÓ SEIS BALAS DE UNA MAGNUM Y JUNTÓ LAS PRIMERAS PIEZAS DE LA IMAGEN QUE ME HAN COLGADO.
SÍ, DEBÍ MORIR ALLÍ, EN EL MUELLE. DEBÍ MORIR Y OJALÁ HUBIERA MUERTO. OJALÁ TODO HUBIERA TERMINADO.
PASO DE INQUIETUDES. PASO DE PREOCUPACIONES. COMO SI TODO ESTO LE OCURRIESE A OTRA PERSONA.
LOS HÚMEDOS SONIDOS DE LOS GOLPES SE DETIENEN. MI CABEZA GIRA SOBRE LOS HOMBROS. MI BOCA ESCUPE UN COÁGULO DE SANGRE. POR SÍ MISMOS, SIN CONTAR CONMIGO, MIS PULMONES SE EXPANDEN, ASPIRANDO POLVO, AIRE CALIENTE, AIRE ENRARECIDO. EL DETECTIVE LIEBOWITZ SUELTA UN PROFUNDO ERUPTO DE CERVEZA Y UNA RISITA. SE ESTÁ ENFADANDO.
¡HARTIGAN, VIEJO, ME ESTÁS DANDO UN MONTÓN DE *TRABAJO*!
¿SABES ESOS PEQUEÑOS MÚSCULOS QUE TENEMOS JUNTO A LA ESPINA DORSAL, ENCIMA DEL CULO? CREO QUE TENGO UN TIRÓN EN UNO DE ELLOS. DURANTE TODA UNA SEMANA APENAS PODRÉ SENTARME.



NO HAY NADA PEOR QUE UN DOLOR DE ESPALDA.. BUENO, SÍ, HAY COSAS PEORES: UNA PATADA EN LOS HUEVOS, O UN TIRO EN LAS TRIPAS, O QUE TE MACHAQUEN LA CARA HASTA QUE ESCUPAS DIENTES, COMO TE HA PASADO A TI.
ASÍ Y TODO, NADIE LO PASA BIEN TENIENDO UNA ESPALDA DESTROZADA. NO PUEDES SENTARTE CÓMODAMENTE NI MIRAR LA TELE NI TOMARTE UNA CERVEZA, SIN QUE TE FASTIDIE NI SIQUIERA PUEDES ECHAR UN POLVO SIN QUE TE MOLESTE TANTO QUE NO PUEDES NI EMPALMARTE, ES UNA PUTADA. DISMINUYE TU CALIDAD DE VIDA.
Y ESO ES LO QUE ME ESTÁS HACIENDO, HARTIGAN. DISMINUYENDO MI CALIDAD DE VIDA. NO SUELO TOMARME LAS COSAS COMO ALGO PERSONAL, PERO ESTÁS JODIENDO MI CALIDAD DE VIDA.



JOHN HARTIGAN. EL SR. LEY Y ORDEN. EL SR. SEGÚN LAS REGLAS. EL SR. TODOPODEROSO. SIEMPRE MIRANDO DESPECTIVAMENTE A LOS POLIS DE VERDAD, COMO MIS COMPAÑEROS Y YO, COMO SI FUÉRAMOS ALGO QUE HA PASADO DEMASIADO TIEMPO EN EL FRIGORÍFICO Y SE HA PODRIDO.
TIENES SUERTE DE QUE NO SEA UN TIPO RENCOROSO.



NUNCA ENTENDERÉ CÓMO HAS RESISTIDO TANTO. TE CONCEDO EL MÉRITO DE HABER SIDO TAN RECTO DURANTE TANTO TIEMPO SIN METER LA PATA. PERO AHORA LA HAS METIDO, AMIGO MÍO. ¡LA HAS METIDO BIEN METIDA!
PERO AÚN ME CABREAS, ¿SABES? SOY LO BASTANTE HOMBRE COMO PARA ADMITIR QUE AÚN ME CABREAS.


AUN ME CABREAS. Y NO PORQUE ESTÉS AHÍ, MIRÁNDOME COMO SI YO FUERA ALGO QUE NO LE DARÍAS NI A UN PERRO FAMÉLICO...
NO. Y TAMPOCO PORQUE ESTÉS SENTADO Y AGUANTES, MIENTRAS CONVIERTO TU CARA EN CARNE PICADA, HASTA QUE ME SIENTO COMO SI MIS BRAZOS FUERAN UN PALMO MÁS CORTOS Y TUVIERA CLAVADA UNA BAYONETA EN LA ESPALDA...
NO. Y TAMPOCO PORQUE ME HAYA PERDIDO LA *HORA FELIZ*.


NO. LO QUE REALMENTE ME ME CABREA, LO QUE ME SACA DE QUICIO, ES QUE YA HACE DOS HORAS QUE ESTAMOS AQUÍ Y LOS GUANTES DE LÁTEX QUE LLEVO ME PRODUCEN UN PICOR INSOPORTABLE.
Y TODO PORQUE NO QUIERES PONER TU JODIDA FIRMA EN UN JODIDO PAPEL.
¡ES UN PICOR INSOPORTABLE!


KRAK









"TE QUIERO"... FUE LO ÚLTIMO QUE ME DIJO LA PEQUEÑA Y FLACUCHA NANCY CALLAHAN HACE MUCHOS MESES, CUANDO SE MARCHÓ DE LA HABITACIÓN DEL HOSPITAL.

NANCY ES SÓLO UNA NIÑA. SÓLO UNA NIÑA DELGADUCHA DE ONCE AÑOS CON TODA UNA VIDA POR DELANTE. SE LA SALVÉ ENTONCES Y SE LA SIGO SALVANDO. EVITO QUE ASESINEN A NANCY MANTENIENDO LA BOCA CERRADA, SIN DARLES UNA MÍNIMA EXCUSA PARA INVOLUCRARLA EN ESTA MIERDA. ES LO ÚNICO QUE PUEDO HACER YA. PROTEGER A LA PEQUEÑA Y FLACUCHA NANCY CALLAHAN.

PASO DE INQUIETUDES, PASO DE PREOCUPACIONES. SOY UN PELLEJO, UN ESPANTAPÁJAROS, UN VIEJO APALEADO Y ROTO. NO QUEDA NADA DENTRO DE MÍ, NADA EXCEPTO...

...EXCEPTO UNA PEQUEÑA Y ARDIENTE PARTE DE MÍ QUE NO ME PERMITE RENDIRME Y FIRMAR UNA CONFESIÓN FALSA.

¿POR QUÉ QUIEREN QUE LA FIRME? TIENEN TODAS LAS PRUEBAS QUE NECESITAN PARA ENVIARME AL TALEGO EL RESTO DE MI VIDA. Y LO QUE NO TIENEN LO FABRICAN. A A TONELADAS. LO SUFICIENTE COMO PARA CONDENAR A CIEN HOMBRES. ¿POR QUÉ DIABLOS NECESITAN QUE FIRME ESE MONTÓN DE MENTIRAS? NO SÉ POR QUÉ ME IMPORTA A MÍ, NI POR QUÉ LES IMPORTA A ELLOS.

QUIEREN UNA CONFESIÓN.

NO LA TENDRÁN.


QUIZÁ DEBERÍA AUSCULTARLE, NO TIENE BUEN ASPECTO.
KHAFF
PERDÓN. EL POLVO.


¡OH! ES FUERTE Y SANO, TAMMY. ¿VES? EL VIVO RETRATO DE LA SALUD.

UAU. EY. ES TAMMY... ESTÁ BIEN, ¿EH? LA HE TRAÍDO DEL BARRIO VIEJO... Y NO SÓLO POR SUS CONOCIMIENTOS MÉDICOS. QUERÍA ENSEÑARTE LO QUE TE VAS A PERDER POR ESTAR EN LA CARCEL.
¿ME OYES, HARTIGAN? TAMMY ES UNA CHICA DEL BARRIO VIEJO... Y HAS ESTADO ALLÍ SUFICIENTES VECES PARA SABER LO QUE ESO SIGNIFICA. SIGNIFICA QUE SI DEJAS DE HACER EL ESTÚPIDO Y COLABORAS CON NOSOTROS, QUIZÁ TE DEJEMOS PROBARLA.
LO PAGARÉ DE MI PROPIO BOLSILLO. ¡ES LA MEJOR OFERTA QUE PUEDO HACERTE, VIEJO!

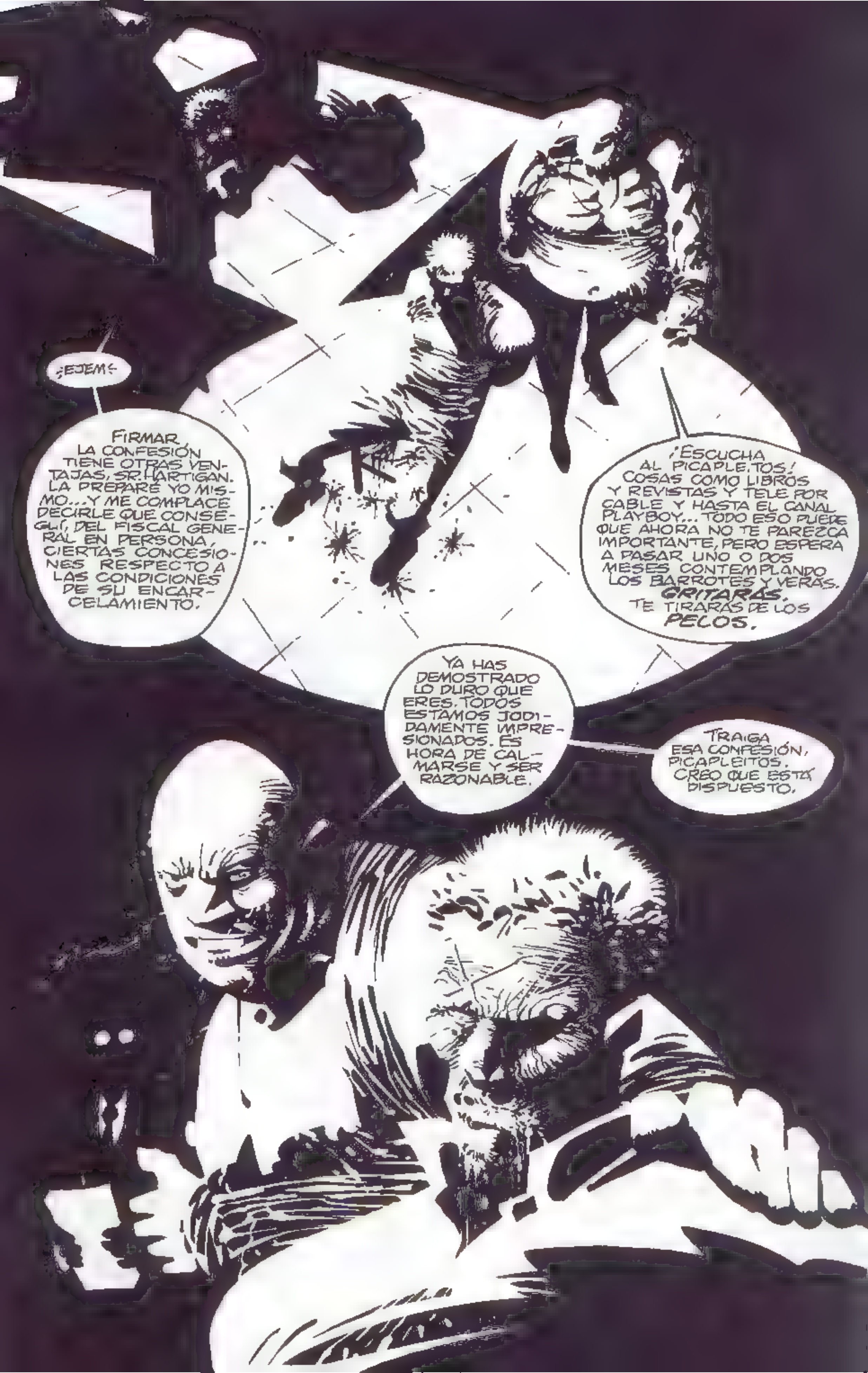




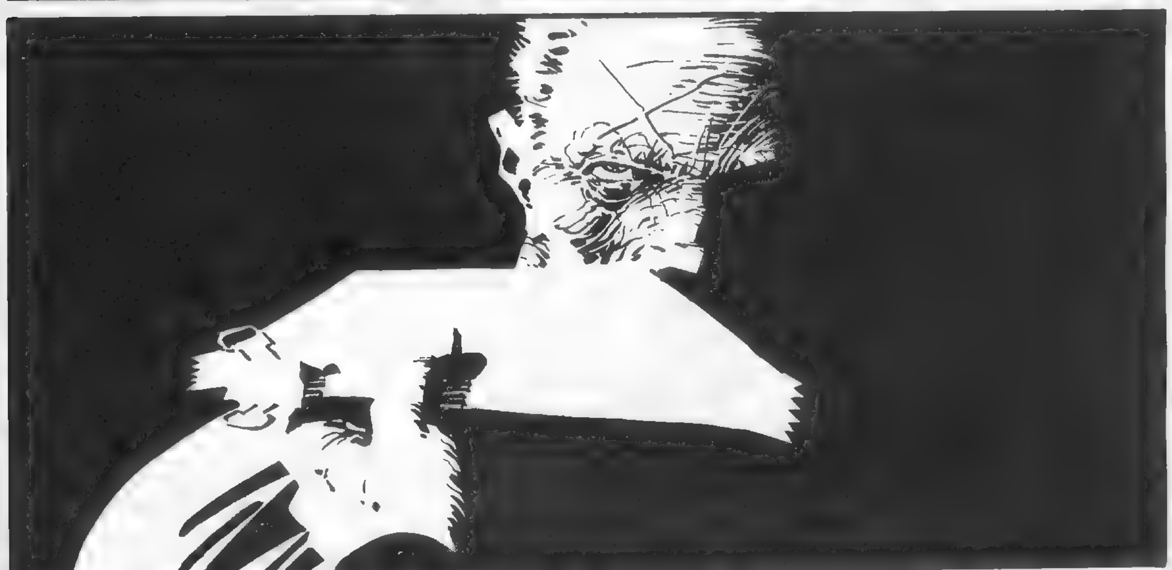
¡HAH!
¿HAS VISTO? ¡SE HA ESTREMECIDO! ¡CASI SE MARCHA CORRIENDO! ¡UNA CHICA DEL BARRIO VIEJO, QUE VENDE SU AMOR, ANSIANDO NO TENER QUE TOCARTE AUNQUE PIERDA UN MONTÓN DE PASTA! ¡LA REPELES! ¡SABE LO QUE LE HICISTE A AQUELLA NIÑA!

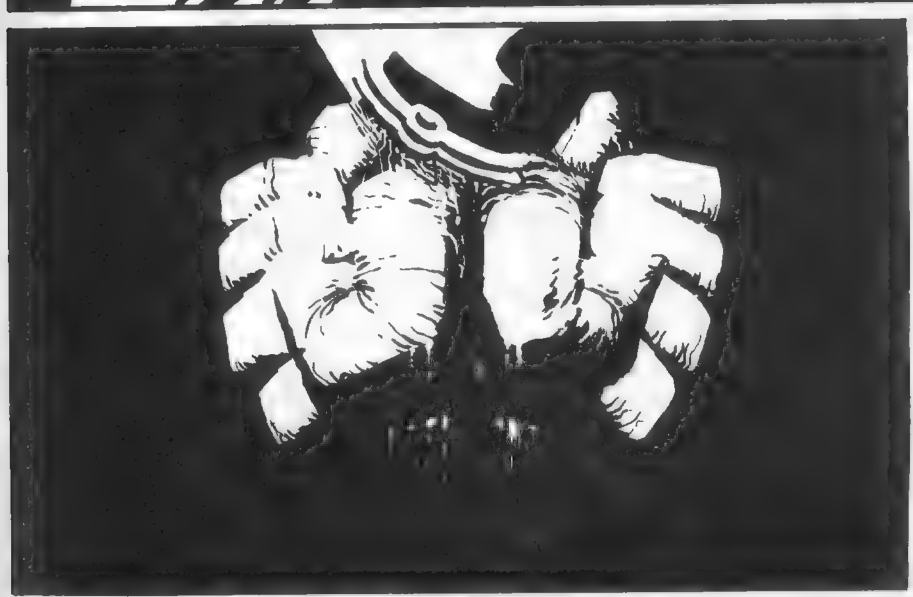


ESTÁS PERDIDO. ESTÁS ACABADO. ESTÁS HUNDIDO. NO ERES NADA. NO ERES UN POLI. NI SIQUIERA ERES UN HOMBRE. YA NO.
NO ESPERES NADA DEL FUTURO. SÓLO DOLOR.
LO ÚNICO QUE DEBES PREGUNTARTE ES CUÁNTO DOLOR Y DURANTE CUÁNTO TIEMPO... ¡TÚ DECIDES, AMIGO!


¡EJEM!
FIRMAR LA CONFESIÓN TIENE OTRAS VENTAJAS, SR. HARTIGAN. LA PREPARÉ YO MISMO... Y ME COMPLACE DECIRLE QUE CONSEGUÍ, DEL FISCAL GENERAL EN PERSONA, CIERTAS CONCESIONES RESPECTO A LAS CONDICIONES DE SU ENCARCELAMIENTO.
¡ESCUCHA AL PICAPLEITOS! COSAS COMO LIBROS Y REVISTAS Y TELE POR CABLE Y HASTA EL CANAL PLAYBOY... TODO ESO PUEDE QUE AHORA NO TE PAREZCA IMPORTANTE, PERO ESPERA A PASAR UNO O DOS MESES CONTEMPLANDO LOS BARROTES Y VERÁS. GRITARÁS. TE TIRARÁS DE LOS PELOS.
YA HAS DEMOSTRADO LO DURO QUE ERES. TODOS ESTAMOS JODIDAMENTE IMPRESIONADOS. ES HORA DE CALMARSE Y SER RAZONABLE.
TRAIGA ESA CONFESIÓN, PICAPLEITOS. CREO QUE ESTÁ DISPUESTO.







SÓLO TENGO QUE ASENTIR CON LA CABEZA Y LIEBOWITZ DEJARÁ DE PEGARME Y ME QUITARÁ LAS ESPOSAS.

DE TODAS FORMAS VAN A CONDENARME. NO PUEDO HACER NADA POR EVITARLO.

NO HAY RAZÓN PARA SEGUIR MANTENIENDO MI POSTURA.

NO GANARÉ NADA. NADA.

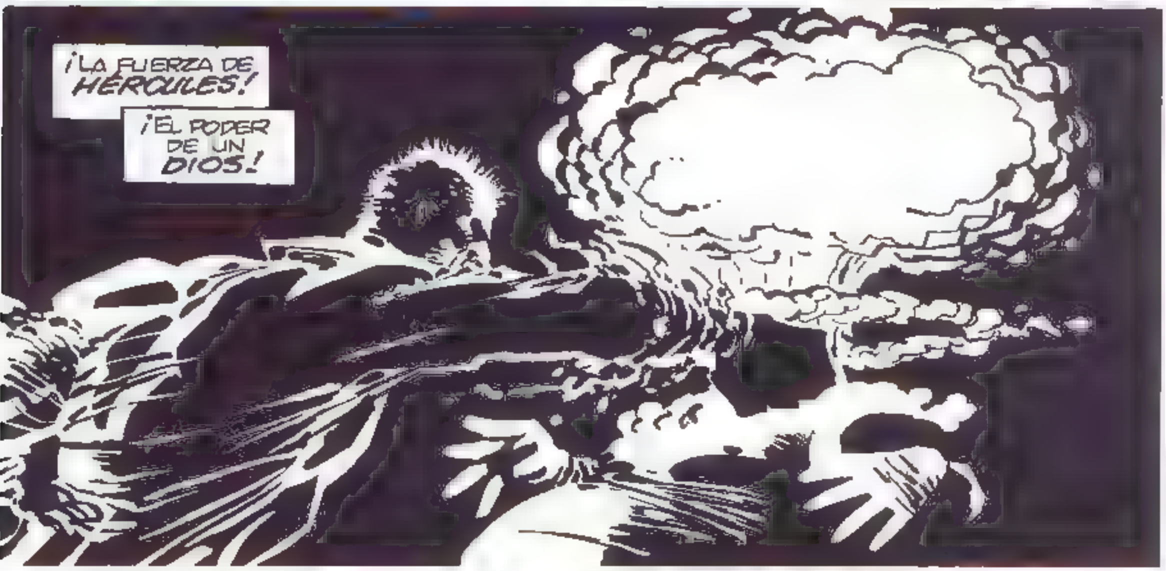
SÓLO DOLOR, COMO DIJO LIEBOWITZ.



¡DE REPENTE, ALGO SE ROMPE DENTRO DE MÍ!

¡TENGO LA FUERZA DE HÉRCULES!


¡LIEBOWITZ NO TIENE NINGUNA POSIBILIDAD!


¡LA FUERZA DE HÉRCULES!
¡EL PODER DE UN DIOS!


...NO.
NO ES UNA TONTERÍA.

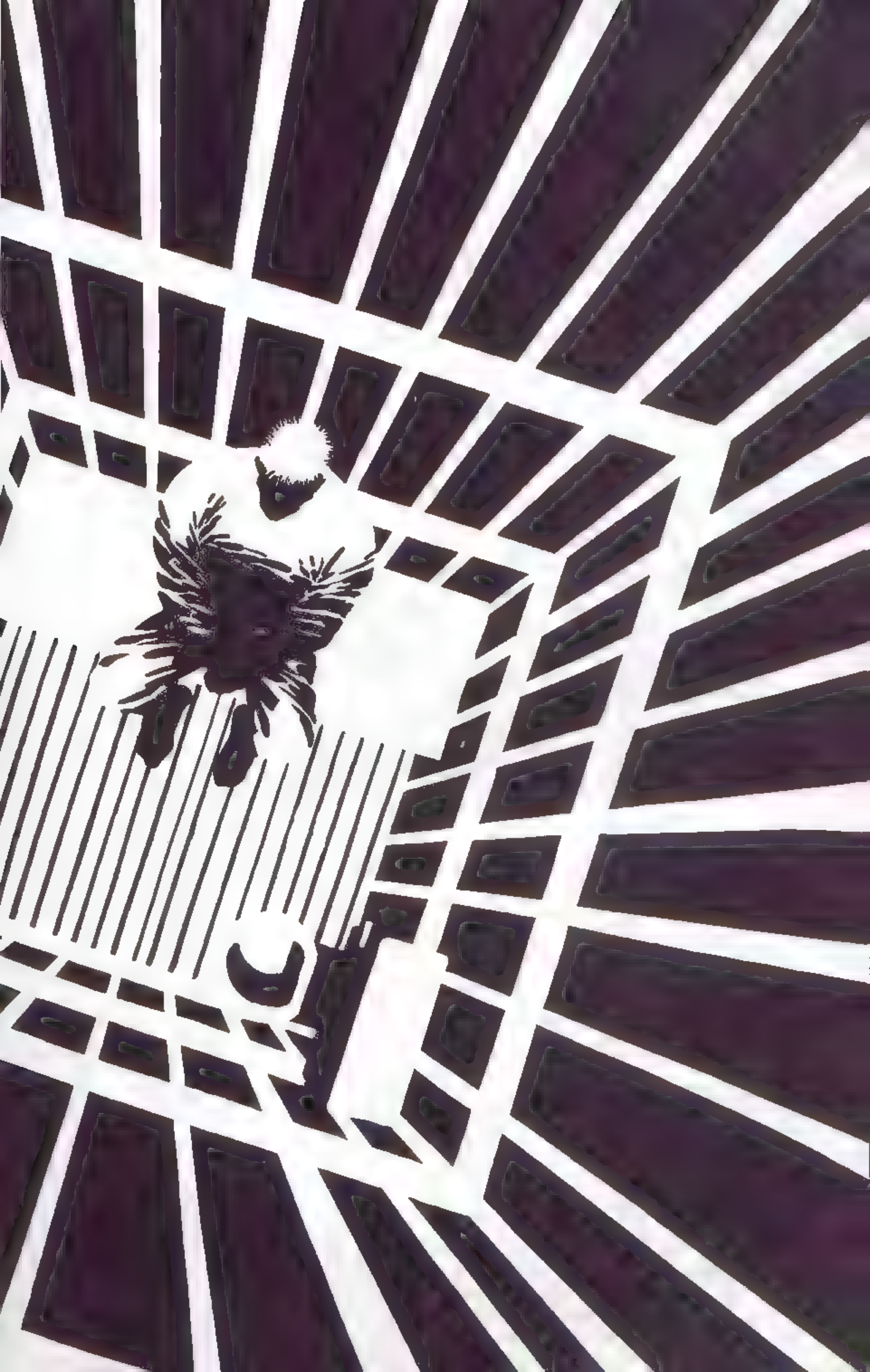
Son divertidas las bromas que te gasta la mente.

Liebowitz hace crujir sus nudillos y vuelve a trabajarme.



Quieren una confesión.

No la tendrán.




NO GRITO. NO ME QUEJO. NI UNA SOLA VEZ. CADA VEZ QUE ESTOY A PUNTO, IMAGINO LA CARA DEL SENADOR ROARK, ROJA Y ENFURECIDA, PRIVADO DE LA VICTORIA FINAL PORQUE NO HE CEDIDO.
CUANDO ME AÍSLAN EN UNA CELDA, ENCUENTRO UNA CARTA DE NANCY ESPERÁNDOME. FIRMA COMO "CORDELIA", TAL COMO PROMETIÓ. NO MENCIONA NADA QUE LA COMPROMETA.
AL PRINCIPIO, SUPUSE QUE ENVIARÍA UNA CARTA O DOS ANTES DE QUE SU JOVEN MENTE TUVIERA OTRAS COSAS EN QUE PENSAR. PERO LLEGA UNA CADA JUEVES. UNA CHICA ADORABLE.
ESTUDIA VARIOS CURSOS EN UNO. UNA VERDADERA RATA DE BIBLIOTECA.
CADA JUEVES.
MIENTRAS LA LEO, HAGO TODO LO POSIBLE PARA EVITAR QUE MI MANO TIEMBLE.
CADA JUEVES.
ANTES DE DARME CUENTA, YA LE HAN ROTO EL CORAZÓN POR PRIMERA VEZ. ESCRIBE SOBRE ELLO CON INTENSIDAD, CON POESÍA. HASTA PODRÍA PUBLICARLO.
ES MI ÚNICA AMIGA. LA HIJA QUE NUNCA TUVE. QUERIDA Y DEVOTA NANCY. MI ADORABLE "CORDELIA".
PEQUEÑA Y FLACUCHA NANCY CALLAHAN.


PASAN
OCHO
AÑOS.


HASTA QUE CIERTO JUEVES, CUANDO ME LEVANTO DEL CATRE EXCITADO COMO UN NIÑO EN NAVIDAD, ME ENCUENTRO MIRANDO EL MALDITO SUELO DE MI MALDITA CELDA, BUSCANDO UNA CARTA QUE NO ESTÁ ALLÍ.
LLEGA OTRO JUEVES. NO HAY CARTA.
Y OTRO.
¿ESTARÁ BIEN?
¿LE HABRÁ PASADO ALGO?
NADA. NI UNA NOTA.
DOS MESES. Y NI PALABRA DE NANCY.
¿LA HABRÁN DESCUBIERTO?
¿HABRÁN LLEGADO A ELLA?


¡POR SUPUESTO! ¡VIEJO ESTÚPIDO!
LA RISA EXPLOTA DENTRO DE MÍ. LARGA Y AMARGA Y SECA COMO LA ARENA.
¡ESTÚPIDO, ESTÚPIDO VIEJO LOCO!
¡ESTÚPIDO Y PATÉTICO VIEJO LOCO!
SUMA. AHORA NANCY TIENE 19 AÑOS. ¿CUÁNTO MÁS ESPERABAS QUE SIGUIERA ESCRIBIENDO? FUE UNA SANTA POR HACERLO DURANTE TANTO TIEMPO.
TE HA OLVIDADO, VIEJO. ESTÁS SOLO.
SOLO.
¿HNN?


SU OLOR ES HORRIBLE.


DE COMIDA PASADA, DE CARNE PODRIDA, DE CADÁVER ABANDONADO EN UN VERTEDERO EN PLENO VERANO. APESTA.


APESTA TANTO QUE ME DAN GANAS DE VOMITAR.


CHOK
EL BASTARDO CASI ME ARRANCA LA CABEZA.
DESPIERTO, LO VEO: EL MISMO TIPO DE SOBRE QUE SIEMPRE USA NANCY.
DENTRO NO HAY NINGUNA CARTA.
DENTRO HAY ALGO BLANDO.

ALGO BLANDO. ALGO QUE DEBERÍA ESTAR VIVO. UN PEDAZO DE CARNE Y HUESOS. EL DEDO ÍNDICE DE LA MANO DERECHA DE UNA CHICA DE 19 AÑOS.

UNA CHICA DE 19 AÑOS.

NANCY.

ROARK CONSIGUE AL FIN EL GRITO QUE TANTO ANSIABA. CASI PUEDO OÍR AL HIJO DE PUTA ESCONDIDO EN LA OSCURIDAD. CASI PUEDO OÍRLE RIÉNDOSE, PRIMERO CON UNA RISITA TONTA Y LUEGO A MANDÍBULA BATIENTE, DEL VIEJO INÚTIL Y DE CÓMO SE HA ROTO.

ME TIENE.
Y SUDO.
Y ME INQUIETO.
Y ME PREOCUPO.
Y GRITO.
Y AÚLLO.
Y SUPLICO.

¡NANCY!

¡NANCY!

CONTINUARÁ.

PVP: 375 ptas


DARK · HORSE · COMICS


LEGEND


ISBN 84-7904-362-8
00003
9 788479 043629


NORMA
Editorial


SIN CITY
COBARDE
(THAT YELLOW BASTARD)
Nº 4 de 6
WWW.CANAL-HVH.COM.AR


NANCY, PEQUEÑA, FLACUCHA E INDEFENSA NANCY CALLAHAN. LA HAN ENCONTRADO. LA TIENEN. TENGO QUE SALIR DE AQUÍ. TENGO QUE SALIR.
¿CÓMO DIABLOS LA HAN ENCONTRADO? FUE MUY PRECAVIDA. NUNCA USÓ SU NOMBRE. NUNCA MENCIONÓ QUÉ TIPO DE TRABAJO TENÍA. NUNCA DIJO DÓNDE VIVÍA, NI QUÉ HACÍA PARA DIVERTIRSE. NUNCA REVELÓ UN SOLO DETALLE QUE PUDIERA GUIARLES HASTA ELLA. NUNCA. EN NINGUNA DE SUS CARTAS. EN TODOS ESTOS AÑOS.
SUS CARTAS. TODOS ESTOS AÑOS. LA PEQUEÑA Y FLACUCHA NANCY CALLAHAN. LA ÚNICA AMIGA QUE HE TENIDO. LA HIJA QUE NUNCA TUVE.
TENGO QUE SALIR. TENGO QUE AYUDARLA. LO ÚNICO QUE IMPORTA. LO ÚNICO. NI MI VIDA... NI MI ORGULLO.
SÓLO HAY UNA SOLUCIÓN. LA RENDICIÓN FINAL QUE QUIEREN. LES DARÉ EL ÚLTIMO JIRÓN DE LO QUE FUI. QUIZÁ BASTARÁ.
LLAMO AL GUARDIA. LE PIDO PERMISO PARA USAR EL TELÉFONO. SOY MUY EDUCADO CON EL GUARDIA.
SOY TODO LO SUMISO QUE PUEDO.
LO HAS CONSEGUIDO, ROARK.
ME HAS VENCIDO.


ME DAN UN TELÉFONO CON LÍNEA AL EXTERIOR. LLAMO A LUCILLE. ANTES DE QUE ME ENCERRASEN DIJO QUE PODÍA AYUDARME. ME SUPLICÓ QUE ACEPTASE SU AYUDA.
REZO PORQUE NO SE HAYA TRASLADADO. REZO PORQUE SE ACUERDE.
REZO PORQUE SIGA LOCA POR CASOS DESESPERADOS COMO YO.
BRINGG
¿HUNH? ¿QUÉESESO?
YO LO COJO, CLAIRE. DEBE DE SER MARV. NUNCA DUERME SIEMPRE SE ESTÁ METIENDO EN LÍOS...
BRINGG


¿SÍ?... ¿QUÉ? ¿QUIÉN?
¿PUEDE REPETIR?
HARTIGAN. DIOS MÍO. ERES TÚ.
SÍ. SÍ. ME OCUPARÉ AHORA MISMO. IRÉ AL MEDIODÍA. TE LO PROMETO.
¡MALDITA SEA!
¡HARTIGAN!
¡MALDITA SEA!

LLEGA UNA HORA ANTES. SIN ALIENTO. COMO SI HUBIERA CORRIDO UNA MILLA, CON LA NIEVE FUNDIDA CENTELLEANDO EN SU PELO, CON SUS OJOS CHISPEANDO SALVAJEMENTE. LA PRIMERA MUJER QUE VEO EN OCHO AÑOS. LOGRO COMPORTARME SIN PARECER IDIOTA.

LUCILLE. NO ME ABANDONÓ ANTES DEL JUICIO. NUNCA SE RINDIÓ. CUANDO LE DIJE QUE NO CONTRATASE UN NUEVO ABOGADO, CASI ME PEGA. CUANDO ME NEGUÉ A DECLARARME INOCENTE, ME PEGÓ.

Y CUANDO OIGA LO QUE VOY A DECIRLE, SEGURAMENTE VOLVERÁ A PEGARME.


ES COMO SI, ESTUVIERAN ESPERANDO MI LLAMADA. ESTÁN DISPUESTOS A HACER UN TRATO. DIABLOS, PRÁCTICAMENTE ME SUPLICARON QUE LO HICIERA. TIENEN MIEDO DE ALGO. UNO DE ELLOS ME HA PROMETIDO QUE SALDRÁS EN LIBERTAD CONDICIONAL SI CONFIESAS Y ACEPTAS TODA LA BASURA... QUE NO VAMOS A ACEPTAR, POR SUPUESTO. NO, VAMOS A SACARTE POR CONDENA CUMPLIDA. SIN CONDICIONES. DESPUÉS DEMANDAREMOS A ESOS HIJOS DE PUTA POR FALSA ACUSACIÓN. Y ESO SÓLO PARA EMPEZAR.
LO TENGO TODO PREPARADO PARA PRESENTAR TU CASO PRO BONO. GILLERAN, DE LA GACETA, DICE QUE SEIS DE SUS MEJORES PERIODISTAS ESTÁN IMPACIENTES POR HINCAR EL DIENTE. SERÁ UNA BOMBA, HARTIGAN. NO TE IMAGINAS CUÁNTOS AMIGOS TIENES.
LUCILLE, ME COLGASTE EL TELÉFONO DEMASIADO DEPRISA. NO PUDE EXPLICARTE LO QUE PENSABA. NO ES LO QUE TE IMAGINAS.
ODIO MI TRABAJO.

¡Y UNA MIERDA! TANTO TIEMPO SÓLO TE HA REBLANDECIDO EL CEREBRO... PERO SE ACABÓ. NO SE NECESITA SER UN GENIO PARA SABER QUIÉN TE TENDIÓ LA TRAMPA. NI SIQUIERA EL SENADOR ROARK ES DIOS.

USAREMOS LAS LEYES, USAREMOS LA PRENSA... ¡ESE BASTARDO NUNCA SABRÁ LO QUE LE PASÓ! INCLUSO TENGO UN AMIGO FUNCIONARIO DISPUESTO A AYUDARTE. ¡TIENE MUCHO QUE CONTAR SOBRE EL BUEN SENADOR Y SU HIJO PERVERTIDO!

OJALÁ NO TE HUBIERAS TOMADO TANTAS MOLESTIAS, UNA PÉRDIDA DE TIEMPO. TENGO QUE CONTARTE ALGO, LUCILLE.

NO ME PAGAN NI LA MITAD DE LO QUE MEREZCO.

¡YA ME LO CONTARÁS! AHORA, ESCUCHA, MIRA Y APRENDE. YA NO SOY LA MOCOSA QUE ERA. ¡CÁLLATE Y DÉJAME LLEVAR ESTO A MI MANERA, HARTIGAN! ¡SOY JODIDAMENTE BUENA EN MI TRABAJO!

ESTOY SEGURO. PERO LO HAS ENTENDIDO MAL. MUY MAL.


¡NO LO HE ENTENDIDO MAL! ¿SABES CUÁL ES TU PROBLEMA? ¡QUE NUNCA LE PEDISTE NADA A NADIE EN TODA TU VIDA! IR POR LIBRE ESTÁ BIEN, PERO, CHICO... ¡TÚ TE PASAS! DÉJAME HACER MI TRABAJO, HARTIGAN. NO DIGAS UNA SOLA PALABRA. VAS A SER EXONERADO. ¡VAS A SER UN HOMBRE MUY RICO!
NO. VOY A DARLES EXACTAMENTE LO QUE QUIEREN. VOY A CONFESAR.


PERDONA, PERO DEBO ESTAR TRABAJANDO DEMASIADO. ES LA ÚNICA EXPLICACIÓN POSIBLE. INTENTO IMAGINÁRMELO Y NO PUEDO: JOHN HARTIGAN ARRASTRÁNDOSE FRENTE AL COMITÉ DE LIBERTAD CONDICIONAL, CONFESANDO HABER VIOLADO A UNA NIÑA Y SUPLICANDO PERDÓN. NO. NO PUEDO.
MI ESPOSA ME ODIA.
ESO ES EXACTAMENTE LO QUE PIENSO HACER
CUENTA HASTA DIEZ. CUENTA HASTA DIEZ.
YA LO TENGO. ES EL AISLAMIENTO. OCHO AÑOS SON DEMASIADOS. TE HAS VUELTO LOCO. NO SABES LO QUE DICES. TIENE QUE SER ESO. JOHN HARTIGAN NUNCA SE RENDIRÍA. JOHN HARTIGAN TIENE COJONES.
QUIZÁ NO SEA EL HOMBRE QUE PIENSAS.
MIS HIJOS NO ME RESPETAN.

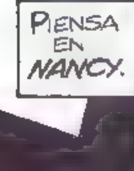
NO. HAY ALGO MÁS...Y APESTA. TE HAN HECHO ALGO.
¡NO PUEDES HACER ESO! ¡NO PUEDES RENDIRTE ASÍ!
PUEDO Y LO HARÉ.
MI VIDA NO TIENE SENTIDO.


IRÉ Y LES DIRÉ QUE SOY UN ASQUEROSO Y DESPRECIABLE VIOLADOR DE NIÑOS. ADMITIRÉ TODO LO QUE QUIERAN.




KRAK
ESTÁ BIEN, HIJO DE PUTA. ACABEMOS DE UNA VEZ.


SEGURAMENTE, ME PERDERÉ LA COMIDA.


HAZLO BIEN, HARTIGAN. LO HAS REPASADO CIEN VECES.
NO SEAS *ESTÚPIDO*. NO SEAS *ORGULLOSO*. NO LA *CAGUES*.
PIENSA EN *NANCY*.
PIENSA EN *NANCY*.


NO HAY AIRE EN LA SALA. TENGO LA GARGANTA TAN SECA QUE MI VOZ PARECE UN GRAZNIDO.
SEÑORAS Y CABALLEROS, LES ESTOY INMENSAMENTE AGRADECIDO POR DARME ESTA OPORTUNIDAD QUE NO MEREZCO...
UN MOMENTO, SR. HARTIGAN. ANTES QUE HAGA SU DECLARACIÓN, TENEMOS UN INVITADO QUE HA SOLICITADO DIRIGIRSE, AL COMITÉ.
¿SENADOR?
NO...
¿QUÉ DIA-BLOS?
GRACIAS, SEÑORA. INTENTARÉ SER BREVE... E IR AL GRANO.
ES UNA CUESTIÓN DE PRINCIPIOS, AMIGOS MÍOS. MI DEVOCIÓN A LA JUSTICIA ES BIEN CONOCIDA PÚBLI-CAMENTE...


ROARK.
NO.
...PERO LA JUSTICIA Y LA VENGANZA SON DOS COSAS MUY DISTINTAS... Y EL DEBER DE UN HOMBRE CIVILIZADO ES AMAR LA PRIMERA Y DESPRECIAR LA SEGUNDA.
ES UN DEBER SOLEMNE. DIFÍCIL. ES, NI MÁS NI MENOS, QUE UNA PRUEBA DECISIVA DE LO QUE SOMOS. ¿SOMOS SERES HUMANOS, BENDECIDOS POR ENCIMA DE LAS DEMÁS CRIATURAS, GUIADOS POR LA GRACIA DIVINA... O SÓLO SOMOS ANIMALES?
AQUÍ NO.
AHORA NO.
AHORA NO.
¿PODEMOS REPRIMIR LOS INSTINTOS SALVAJES QUE ARRASTRAMOS CON NOSOTROS DESDE LAS CAVERNAS? ¿PODEMOS SUPERAR EL IMPULSO DE DEVOLVER EL GOLPE CUANDO NOS HIEREN? ¿SOMOS LO BASTANTE FUERTES COMO PARA ABRAZAR LAS ENSEÑANZAS DE NUESTRO SEÑOR, DE RECHAZAR NUESTRO ODIO Y ALIMENTAR NUESTRAS ALMAS CON EL DULCE NÉCTAR DEL AMOR.. Y DE LA PIEDAD?
AHORA NO.
ROARK. BASTARDO.
AQUÍ NO.
AHORA NO.

¿ME HA HERIDO ESTE HOMBRE? ¡SÍ! ¡CRUELMENTE! ¡IRREMEDIABLEMENTE! ¡ME QUITÓ A MI HIJO! ¿DESPRECIO A ESE HOMBRE? ¡SÍ! ¡NOCHE TRAS NOCHE HE SOÑADO QUE LE ESTRANGULABA CON MIS PROPIAS MANOS! ¡HE SOÑADO CON OÍRLE EXHALAR SU ÚLTIMO ALIENTO!
¡HE ANSIADO... HE ANHELADO, HE LLORADO Y REZADO POR PODER ARRANCARLE EL CORAZÓN DE CUAJO! ¡PERO, ESO NO ES JUSTICIA! ¡ES EL MAL ALIMENTANDO AL MAL! ¡SOMOS MEJORES QUE ESO!
NO PUEDO HACERLO. NO PUEDO CONFESAR. NO CON ÉL AQUÍ. NO ANTE ÉL..
NO PUEDO HACERLO.
NO TENGO INFLUENCIA EN LA DECISIÓN DEL COMITÉ, HARTIGAN, PERO TE DIRÉ UNA COSA: SI ESTÁS REALMENTE ARREPENTIDO, SI PIENSAS REALMENTE DEDICAR LOS AÑOS QUE TE QUEDAN A REPARAR TUS CRÍMENES ...TE PERDONO DE TODO CORAZÓN.

GRACIAS, SENADOR. HA SIDO MUY CONMOVEDOR.
SR. HARTIGAN, ESTAMOS DISPUESTOS A ESCUCHARLE.
¡SR. HARTIGAN, ESTAMOS DISPUES-TOS A ES-CUCHAR-LE!
NO SEAS ESTÚPIDO. NO SEAS ORGULLO-SO.
PIENSA EN NANCY.



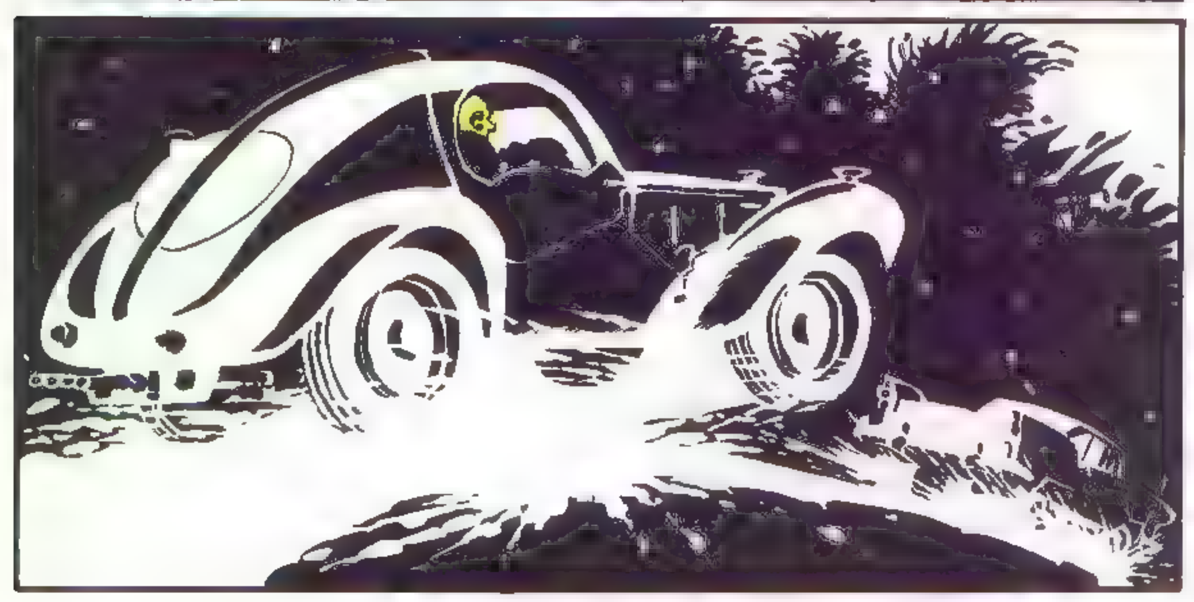

DIGO TODO LO QUE QUIEREN ESCUCHAR, DE LA FORMA QUE QUIEREN ESCUCHARLO.
MIRO A ROARK DE REOJO Y LE PIDO PERDÓN.
NO SE RÍE. SON IMA-GINACIONES MÍAS.
TE QUIERO, NANCY.


AIRE FRESCO. FRÍO, ESTI-MULANTE.
ME ALE-GRA ESTAR FUERA

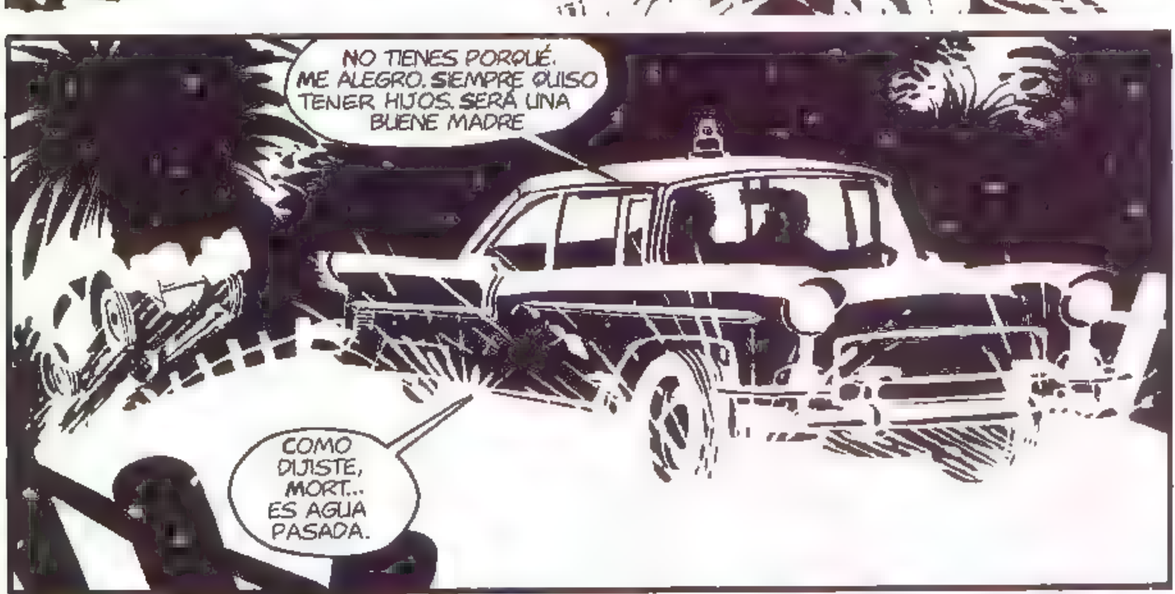
HAY MUCHAS MILLAS HASTA LA CIUDAD, HARTIGAN. ¿TE LLEVO?
CLARO, MORT... MIENTRAS NO ESTÉS PENSANDO ARRESTARME.


ESTÁS CHALADO. LA CÁRCEL TE HA VUELTO PARANOICO. TODO ES AGUA PASADA. ¡CRISTO, OCHO AÑOS!
¿VAS A SUBIR AL COCHE O TENGO QUE OBLIGARTE?

PERDONA. NO ESTOY ACOSTUMBRADO A QUE ME TRATEN COMO A UN SER HUMANO.
CUMPLISTE LA CONDENA Y ESTÁS EN LIBERTAD CONDICIONAL. TUS MOTIVOS TENDRÁS PARA HACER LO QUE HICISTE.
VAMOS




MÚSICA. LA RADIO DEL COCHE. UNA VIEJA BIG-BAND. ME ACARICIA COMO UN ANTIGUO AMOR. TENGO QUE PREGUNTARLO.
¿SABES ALGO DE EILEEN?
SÍ. SE VOLVIÓ A CASAR HACE CUATRO AÑOS Y TIENE DOS CHICOS. LO SIENTO, JOHN.


NO TIENES PORQUÉ. ME ALEGRO. SIEMPRE QUISO TENER HIJOS. SERÁ UNA BUENE MADRE
COMO DIJISTE, MORT... ES AGUA PASADA.




ERES UN BUEN TIPO, MORT... Y UN BUEN POLICÍA, Y ESO SIGNIFICA QUE NO PUEDO CONFIAR EN TI. NO IMPORTA LO QUE DIJERA EL JUEZ, NO ESTÁS SATISFECHO.
SIGUES INDAGANDO. SIGUES INVESTIGANDO. SEGURO QUE TIENES UN HOMBRE APOSTADO EN RECEPCIÓN.
LA ENCUENTRO EN EL LISTÍN TELEFÓNICO. NANCY CALLAHAN. UNA DIRECCIÓN DE NORTH CULVER.
SALGO COMO LO HARÍA UN CRIMINAL.



CORTO POR EL CALLEJÓN Y LLEGO A LA CALLE. UN CIUDADANO CUALQUIERA DANDO SU PASEO NOCTURNO. HAGO EXACTAMENTE LO QUE ROARK QUIERE QUE HAGA.

PERO, ¿QUÉ PRETENDE? ¿NO ES MÁS QUE UN JUEGO ENFERMIZO, SÁDICO? ¿SE HA TOMADO TANTAS MOLESTIAS SÓLO PARA TORTURAR A UN ANCIANO DESTROZADO? ¿COMO UN NIÑO QUE SIGUE ATORMENTANDO A UNA MOSCA DESPUÉS DE HABERLE ARRANCADO LAS ALAS?

¿Y NANCY? ¿CÓMO LA ENCONTRÓ? ¿QUÉ LE HA HECHO?

COJO UN TAXI A DIEZ MANZANAS DEL HOTEL, Y TARDO VEINTE MINUTOS EN LLEGAR A UN EDIFICIO DE APARTAMENTOS CONSTRUIDOS EN LAS COLINAS.

NO ESTÁ MAL. NANCY SE LAS HA ARREGLADO BIEN. NO ME EXTRAÑA. ES UNA CHICA LISTA.

TRES TRAMOS DE ESCALERAS Y YA PARECE QUE ME CLAVEN CUCHILLOS EN LOS MUSLOS. ASPIRO EL AIRE COMO UN VIEJO COMPRESOR TRAQUETEANTE.

VEO LA VENTANA ABIERTA Y, POR UNOS SEGUNDOS, SE ME CORTA LA RESPIRACIÓN.



NADA.
NI UN SONIDO.
NI RASTRO DE VIDA.
EL LUGAR ES UN DESASTRE. LIBROS Y PAPELES ESPARCIDOS POR TODAS PARTES.







SE RIÓ DE MÍ. MI AVA. SE RIÓ DE MÍ Y SE MARCHÓ COMO SI YO NI SIQUIERA EXISTIERA...

OH, CORTA YA, ¿QUIERES, DWIGHT? ¡HACE UN MES YA!

UN VISTAZO AL TUGURIO Y EL ALMA SE ME CAE A LOS PIES. UN CALLEJÓN SIN SALIDA. NANCY NO PUEDE TENER NADA QUE VER CON UN MONTÓN DE BORRACHOS Y PERDEDORES COMO ÉSTOS.

PERO SI PUEDO ENCONTRAR ALGO, LA MÍNIMA PISTA, EL MÍNIMO RASTRO DE DÓNDE ESTÁ NANCY, O DEL QUE LA RAPTÓ, LA MUTILÓ Y LE HIZO DIOS SABE QUÉ...

NO. CÁLMATE

FINGE QUE SIGUES SIENDO UN POLI.

NO TE ALTERES.

CÁLMATE.

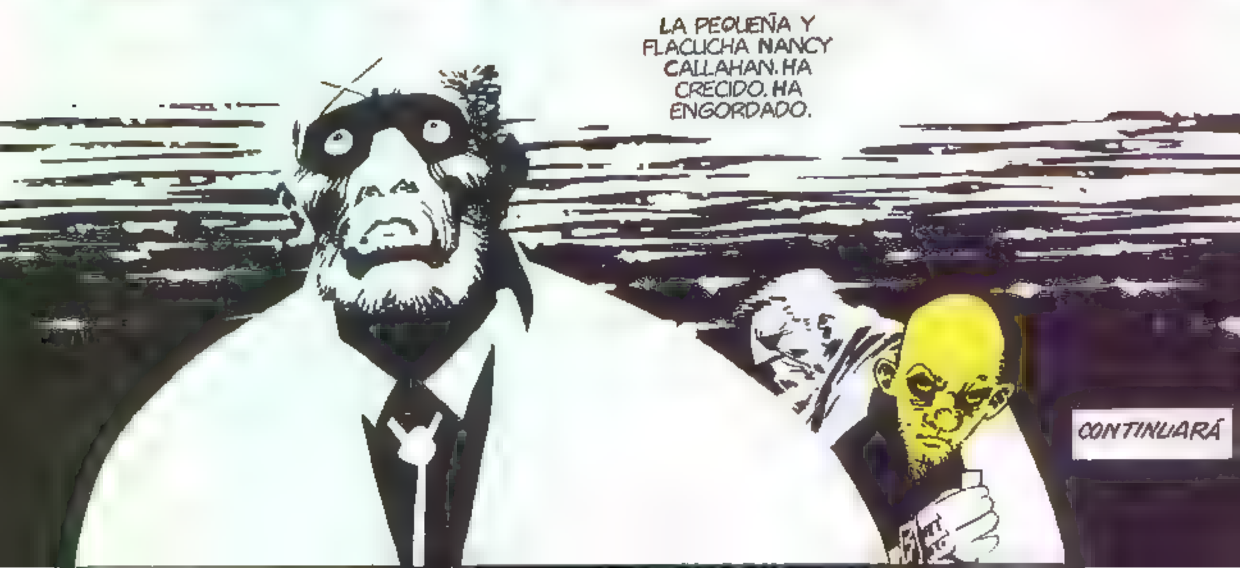
SÉ INTELIGENTE.










LA PEQUEÑA Y FLACUCHA NANCY CALLAHAN. HA CRECIDO. HA ENGORDADO.
CONTINUARÁ

PVP: 375 ptas

ISBN 84-7904-362-8
00004
9 788479 043629







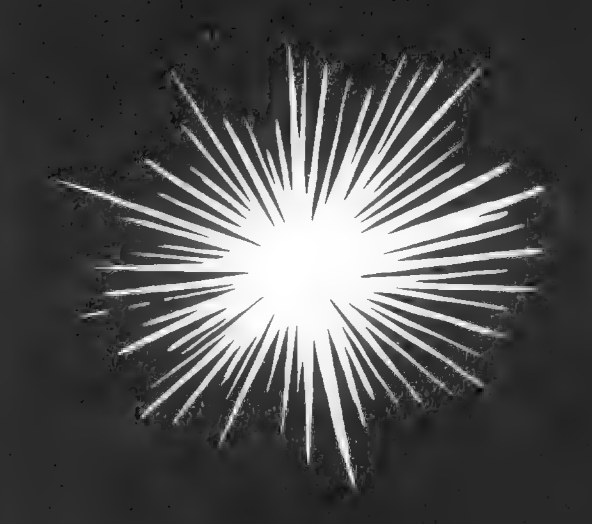



WWW.CANAL-NYN.COM.AR
FRANK MILLER
ESE COBARDE BASTARDO
SIN CITY
TM
(THAT YELLOW BASTARD)
Nº 5 de 8


ARDO

NANCY CALLAHAN.

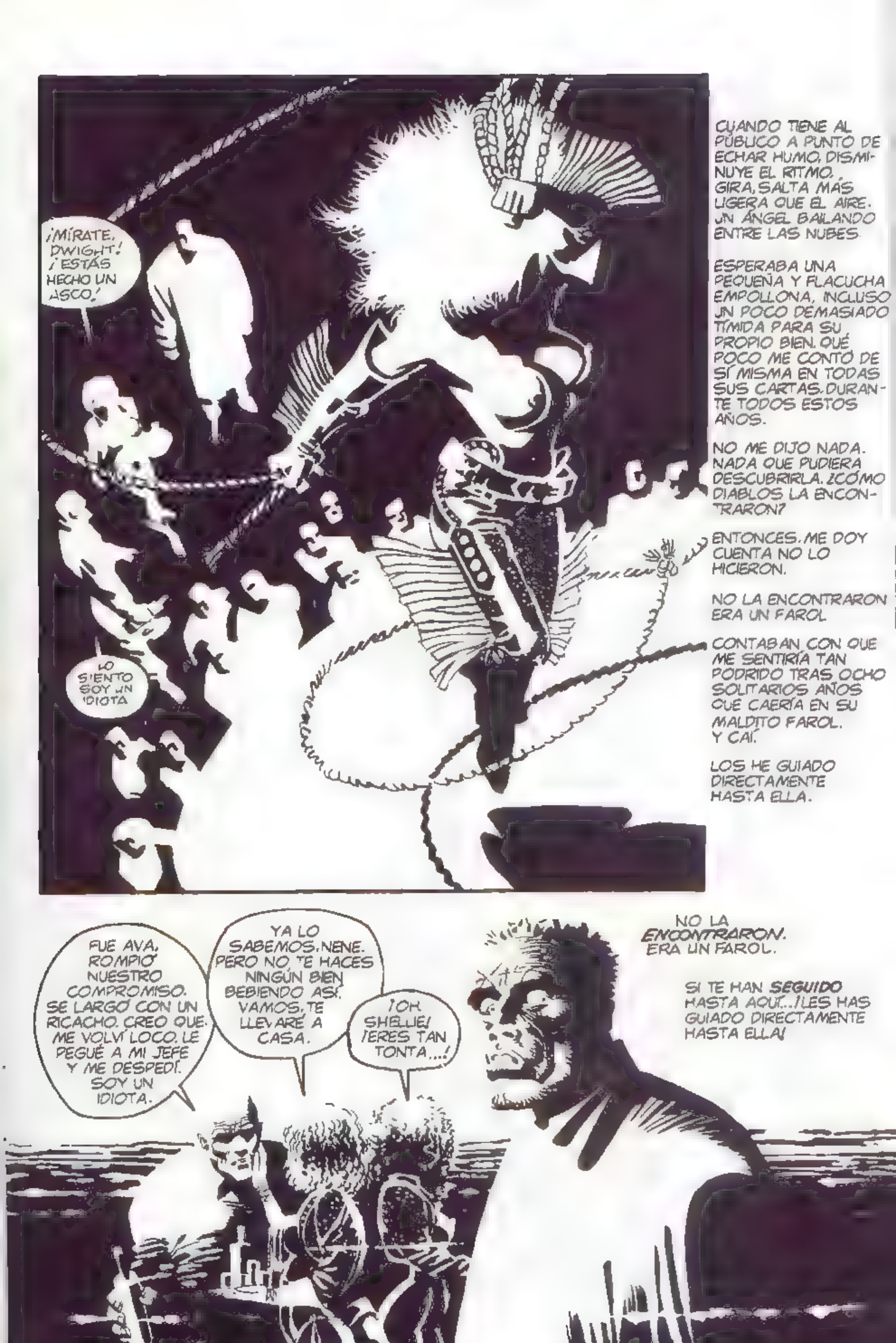
DIECINUEVE AÑOS.










CUANDO TIENE AL PÚBLICO A PUNTO DE ECHAR HUMO, DISMINUYE EL RITMO, GIRA, SALTA MÁS LIGERA QUE EL AIRE. UN ÁNGEL BAILANDO ENTRE LAS NUBES.
¡MÍRATE, DWIGHT! ¡ESTÁS HECHO UN ASCO!
ESPERABA UNA PEQUEÑA Y FLACUCHA EMPOLLONA, INCLUSO UN POCO DEMASIADO TÍMIDA PARA SU PROPIO BIEN. QUÉ POCO ME CONTÓ DE SÍ MISMA EN TODAS SUS CARTAS. DURANTE TODOS ESTOS AÑOS.
NO ME DIJO NADA. NADA QUE PUDIERA DESCUBRIRLA. ¿CÓMO DIABLOS LA ENCONTRARON?
ENTONCES, ME DOY CUENTA NO LO HICIERON.
NO LA ENCONTRARON ERA UN FAROL
CONTABAN CON QUE ME SENTIRÍA TAN PODRIDO TRAS OCHO SOLITARIOS AÑOS QUE CAERÍA EN SU MALDITO FAROL. Y CAÍ.
LO SIENTO SOY UN IDIOTA
LOS HE GUIADO DIRECTAMENTE HASTA ELLA.
FUE AVA, ROMPIÓ NUESTRO COMPROMISO. SE LARGÓ CON UN RICACHO. CREO QUE ME VOLVÍ LOCO. LE PEGUÉ A MI JEFE Y ME DESPEDÍ. SOY UN IDIOTA.
YA LO SABEMOS, NENE. PERO NO TE HACES NINGÚN BIEN BEBIENDO ASÍ. VAMOS, TE LLEVARÉ A CASA.
¡OH, SHELLIE! ¡ERES TAN TONTA...!
NO LA *ENCONTRARON*. ERA UN FAROL.
SI TE HAN **SEGUIDO** HASTA AQUÍ... ¡LES HAS GUIADO DIRECTAMENTE HASTA ELLA!

DETRÁS DE MÍ, A LA DERECHA...

ESE OLOR...







BLAGG!

LO SIENTO, SHELLIE. SOY UN DESASTRE. SOY UN IDIOTA...

VAMOS A TU CASA, DWIGHT.

¡MENUDA MUÑECA, ESA NANCY! TE JURO QUE LE ...

NI EN SUEÑOS, EMBUSTERO.



TRANQUILO, VIEJO. PIENSA. NO LA HAS JODIDO DEL TODO. NO DEL TODO. NO DEL TODO. TODAVÍA NO.

ELLA AÚN NO TE HA VISTO. SÓLO ERES UN EX-CONVICTO CALENTORRO MIRANDO A UNA BAILARINA DE STRIP-TEASE.

CALMA. ELLA AÚN NO TE HA VISTO.

CALMA. DA MEDIA VUELTA Y SAL POR LA PUERTA... Y ELLA ESTARÁ A *SALVO*.


SACA FUERA A ESE CERDO. QUÍTALE LA BERETTA DE ALGÚN MODO Y MÁTALE.
¡URPP!
TRANQUILO.
CALMA.
BÉSAME SOY GRIEGO
UNOS SEGUNDOS MÁS...
...Y ELLA ESTARÁ A SALVO.
NO NANCY ...NO TE FIJES EN MÍ.
NO ME RECONOZCAS.





NO HAY TIEMPO PARA **EXPLICACIONES**, NANCY. HE COMETIDO UN **TERRIBLE** ERROR. TE HE PUESTO EN UN **PELIGRO TERRIBLE**. TENEMOS QUE **SALIR** DE AQUÍ **AHORA MISMO**.

COMO QUIERAS, HARTIGAN. ME PONDRÉ ALGO ENCIMA.

CREÍA QUE ME HABÍAS OLVIDADO. A MÍ Y A MIS TONTAS **CARTAS**.

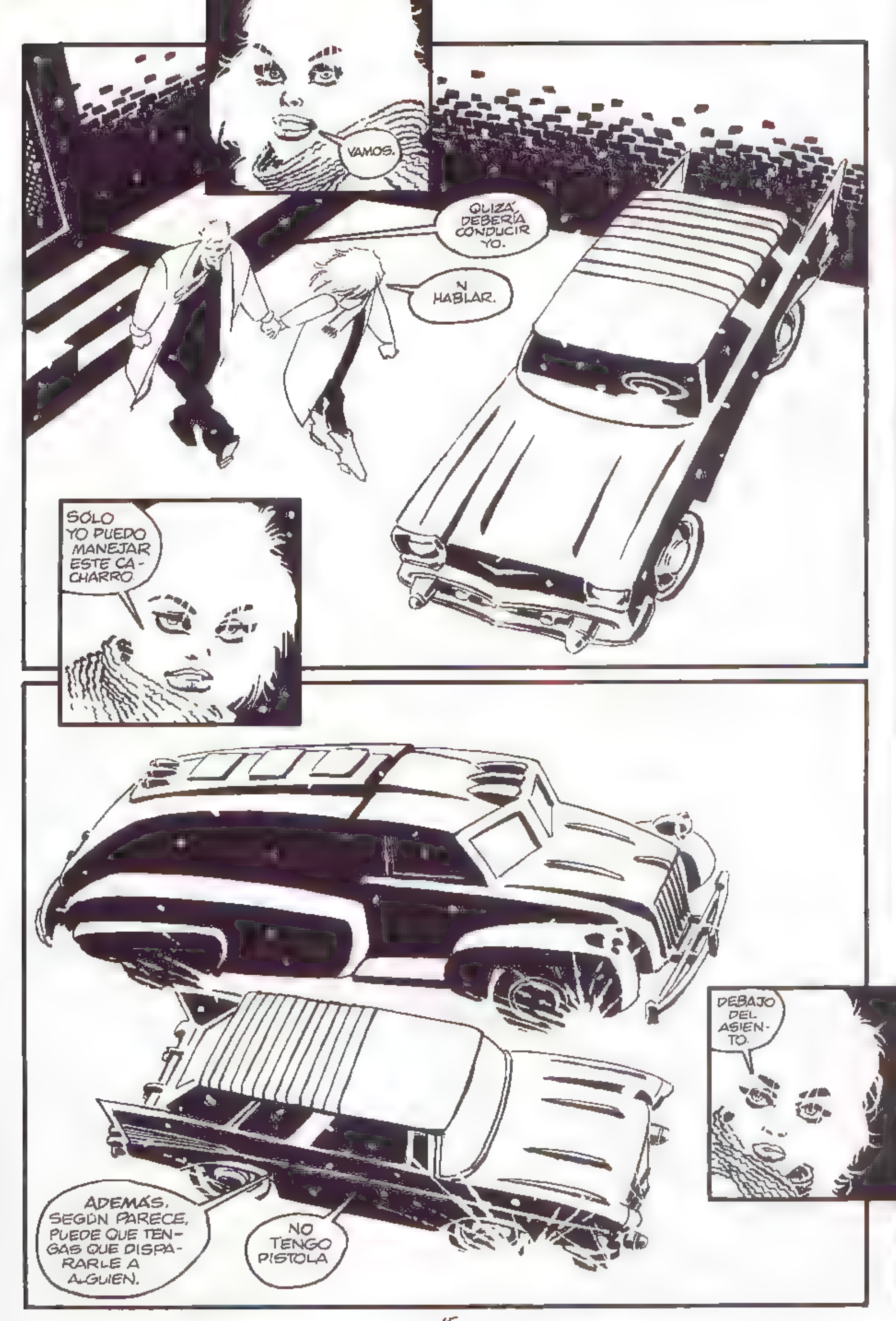
NO ERAN TONTAS. ME MANTUVIERON VIVO. IMPIDIERON QUE ME SUICIDARA. DATE PRISA, ¿QUIERES?

ME LANZA UN GUIÑO QUE HARÍA QUE UN CADÁVER VOLVIERA A RESPIRAR.

PASAN DIEZ MINUTOS. NI RASTRO DEL CERDO. NO ME TRANQUILIZA NI UNA PIZCA.

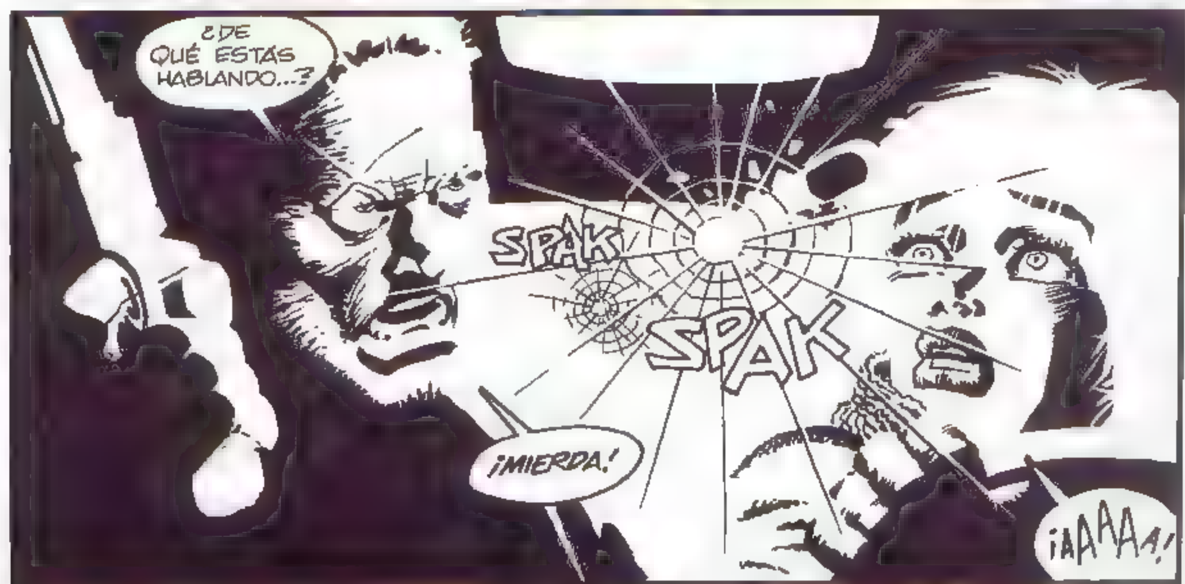
¿ERES EL **TÍO** DE NANCY, O ALGO ASÍ? ¿NO PODRÍAS HABLARLE DE MÍ? SOY UN **FOTÓGRAFO ARTÍSTICO**. HE GANADO TODA **CLASE** DE **PREMIOS** ...

BÉSAME SOY GRIEGO


VAMOS.
QUIZÁ DEBERÍA CONDUCIR YO.
N HABLAR.
SÓLO YO PUEDO MANEJAR ESTE CA-CHARRO.
ADEMÁS, SEGÚN PARECE, PUEDE QUE TEN-GAS QUE DISPA-RARLE A ALGUIEN.
NO TENGO PISTOLA
DEBAJO DEL ASIEN-TO.

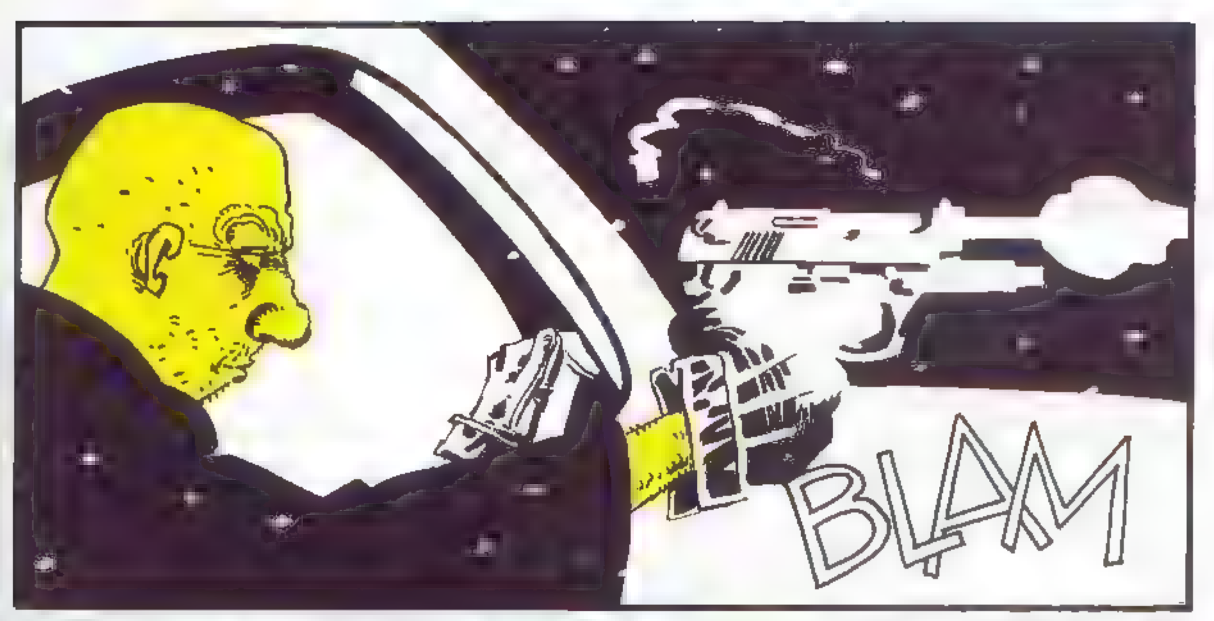



SÍ, SERVI-RÁ
ESTÁ CARGA-DA.Y FUNCIONA LA HE PROBADO UNAS CUANTAS VECES. COCEA COMO UNA MULA.
TENGO **MUCHAS** COSAS QUE DECIRTE. HARTIGAN. NO HE DEJADO DE PENSAR EN TI. HE PASADO MU-CHAS NOCHES DESPIERTA ...
HE PASADO MUCHAS **NOCHES** DESPIERTA. PENSAN-DO EN TI.


¿DE QUÉ ESTÁS HABLANDO...?
SPAK
SPAK
¡MIERDA!
¡AAAAA!


¡OH, DIOS MÍO! ¡OH, DIOS MÍO!
KUMP
¡SIGUE CONDUCIENDO, NANCY! ¡SIGUE CONDUCIENDO Y NO TE SALGAS DE LA CARRETERA!
BLAM
SPIKK
¿QUÉ VAS A HACER?
¡SIGUE CONDUCIENDO!
ELLA CUENTA CONTIGO, VIEJO.
SPANGG
DEMUÉSTRALE QUE AÚN ERES DIGNO DE ESO
HUFF
BLAM


¡GYAAAA!
SPOK
UN BUEN TIRO. TIENE PUNTERÍA...
...PERO, TAMBIÉN DEMASIADA PRISA...GASTA BALAS COMO SI FUERAN CARAMELOS...
...NO SE TOMA SU TIEMPO... NO APUNTA CON CUIDADO... NO MIRA AL DIABLO CARA A CARA...
...DEMUÉSTRALE COMO SE HACE, VIEJO...NANCY CUENTA CONTIGO...
...TÓMATE TU TIEMPO...
...APUNTA CON CUIDADO...


BLAM

BOOM

CASH


PARA EL COCHE, NANCY. QUIERO CONFIR-MAR QUE ESTÁ MUERTO.
VALE.
¡NANCY! ¡DETÉN EL COCHE!


¿QUÉ? ¿HAS DICHO ALGO?
PARA EL COCHE, NANCY. PARA EL COCHE.
VALE. PARAR EL COCHE. CONFIRMAR QUE ESTÁ MUERTO. SÍ. VALE.
LO SIENTO. ESTOY UN POCO NERVIOSA.
ES EL SHOCK, NANCY.
NO TE MUEVAS. QUÉDATE EN EL COCHE. VOLVERÉ.
¡NO! ¡DÉJAME IR CONTIGO! ¡NO PUEDE PASARME NADA CUANDO ESTOY CONTIGO! ¡DÉJAME IR CONTIGO, AMOR MÍO!


EL HEDOR. CASI ME HACE VOMITAR. SU SANGRE HUELE INCLUSO PEOR QUE ÉL, Y ESTÁ POR TODAS PARTES.
PERO ÉL ..HA DESAPARECIDO. SE HA ESCONDIDO.
DIABLOS, NO HA PODIDO IR MUY LEJOS.
COFF DIOS...
SIRENAS. NO HAY TIEMPO. VÁMONOS.
SIRENAS. SOLÍA ALEGRARME AL OÍRLAS.
NO PODEMOS HACER NADA, EXCEPTO BUSCAR UN LUGAR DONDE PASAR LA NOCHE, Y QUE NANCY SE CALME, Y PENSAR QUÉ DEMONIOS HARÉ DESPUÉS, Y TOMAR UN BAÑO CALIENTE.
ME DUELE HASTA EL ÚLTIMO CENTÍMETRO DE MI CUERPO.
MIMI'S
Night Flight
VACANCY
MOTEL
CAFE
CAFE
EL HEDOR. NOS ACOMPAÑA TODO EL CAMINO HASTA EL HOTEL.

TODOS ESTOS **AÑOS**...ES COMO SI NO HUBIERAN PASADO. SOY TAN IDIOTA. JURÉ QUE SI VOLVÍA A VERTE TE DEMOSTRARÍA LO **FUERTE** QUE ME HABÍA VUELTO PERO AHÍ ESTABA, COMO ANTES, **ATEMORIZADA, MIEDOSA.**

¡IDIOTA! ¡IDIOTA! ¡IDIOTA!

BASTA. SIÉNTATE.

FUI A TU **APARTAMENTO**, NANCY...LA **VENTANA** ESTABA **ABIERTA** Y LOS **CUARTOS** CASI **VACÍOS**. POR ESO ESTABA **SEGURO** DE QUE TE HABÍAN **RAPTADO.**

NUNCA HE SABIDO TRATAR A LA GENTE. MI EX-ESPOSA PODRÍA ATESTIGUARLO.

TENGO TANTA EXPERIENCIA EN TRANQUILIZAR A UNA CHICA DE DIECINUEVE AÑOS COMO UN PARALÍTICO EN HACER UNA OPERACIÓN DE CEREBRO CON UNA LLAVE INGLESA.

¿MI **VENTANA**? ¡OH, **DIOS**, ME HAN VUELTO A **ROBAR**! ¡YA VAN TRES VECES ESTE **AÑO**!

NECESITAS **SENTARTE**, NANCY. TE SENTIRÁS MUCHO MEJOR SI TE **SIENTAS.**

KHEFF


KHURFF
NANCY SE CALMA...Y EMPIEZA EL VERDADERO PROBLEMA. SUS OJOS SE LLENAN DE LÁGRIMAS, RADIANTES...
SIEMPRE ESTABAS TÚ, HARTIGAN. EN TODOS ESTOS AÑOS HE TENIDO UN PAR DE NOVIOS...PERO NO FUNCIONÓ. ESTABAS TÚ. SIEMPRE ESTABAS TÚ.
LOS NERVIOS SON LOS QUE TE HACEN DECIR ESO. ESTÁS AGOTADA. NECESITAS DORMIR.
DUERME CONMIGO
BASTA, NANCY. DICES TONTERÍAS.

OCHO AÑOS. ¿POR QUÉ CREES QUE SEGUÍ ESCRIBIÉNDOTE? NO ERA SÓLO GRATITUD. INTENTÉ ENAMORARME DE CHICOS DE MI EDAD. UNA O DOS VECES INCLUSO CREÍ QUE LO HABÍA CONSEGUIDO, PERO YA ESTABA ENAMORADA... DE TI.
YA BASTA, NANCY. SOY LO BASTANTE VIEJO COMO PARA SER TU ABUELO. TIENES MIEDO Y ESTÁS DICIENDO TONTERÍAS.


NO TENGO MIEDO.
BASTA, NANCY.


NO...









¡DIOS! ¡HAY **COSAS** QUE ESTÁN **MAL** Y DESPUÉS HAY COSAS COMO **ÉSTA**!

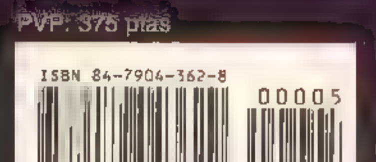
NO. ¡POR EL AMOR DE DIOS, ERES UNA **NIÑA**! ¡ÉSE ES EL PROBLEMA, NANCY!

TE QUIE-RO.

YO TAMBIÉN TE QUIERO. CON TO-DA MI ALMA.


UNA DUCHA FRIA.
AYUDA.
CLACK CLACK
¿HNH?
NO, NANCY..


KRAK
NO.
KRAK
NO ES NANCY.
¿RECONOCES MI VOZ, HARTIGAN? ¿RECONOCES MI VOZ, POLI DE MIERDA? TENGO OTRO ASPECTO, PERO SEGURO QUE RECONOCES MI VOZ. ME SENTIRÍA INSULTADO SI NO RECONOCIERAS MI VOZ.
CLARO QUE RECONOZCO TU VOZ, JUNIOR.
CONTINUARÁ...


PVP: 375 ptas
ISBN 84-7904-362-8
00005
9 788479 043629


DARK HORSE COMICS


LEGEND


NORMA
Editorial



FRANK MILLER

SIN CITY

ESE COBARDE BASTARDO

TODO SE HA IDO AL *CUERNO*.

ME HAN *ENGAÑADO*. *ENGAÑADO* PARA QUE *TRAICIONE* A LA ÚNICA AMIGA QUE TENGO Y LA PONGA EN MANOS DE UN ESTÚPIDO *PSICÓPATA*.

ENGAÑADO POR EL HIJO MIMADO DE UN *SENADOR*. *ENGAÑADO* POR UN *VIO-LADOR* ASESINO QUE CREÍ HABERME CARGADO.

AL *CUERNO*.

TODO SE HA IDO AL *CUERNO*.


SOY YO PÁSAME A KOONZ. AHORA
¡NO ME IMPORTA LO QUE ESTÉ HACIENDO! ¡PÁSAMELO!
NANCY CALLAHAN. DIECINUEVE AÑOS. MI ÚNICA AMIGA. LA HIJA QUE NUNCA TUVE.
NANCY. HE SIDO UN IDIOTA. UN VIEJO Y MALDITO IDIOTA. LO SIENTO.
SOY YO, KOONZ. TENGO UN MUERTO DEL QUE NECESITO LIBRARME...Y QUIERO QUE ME PREPARES UNA FIESTA ESTA NOCHE.
¡YA TENGO LA CHICA, ESTÚPIDO! TÚ PREPÁRALO TODO. Y ESTA VEZ NO LA CAGUES. HA DE SER PERFECTO.
SIENTO PINCHAZOS EN LAS PIERNAS.
NO RESISTIRÉ MUCHO MÁS.


EL NUDO APRIETA MÁS CON CADA MOVIMIENTO, CON CADA BALANCEO.


LOS DEDOS SE ME ENTUMECEN.
NO RESISTIRÉ MUCHO MÁS
LA JODÍ, NANCY.
TE FALLÉ


¡ABSOLUTAMENTE PERFECTO, MIERDA INCOMPETENTE ¡TODO HA DE SER PERFECTO O LLAMARÉ A MI PADRE!
EL OSITO... ¡NO QUIERO QUE TENGA NINGUNA MANCHA! ¡Y QUIERO TODAS MIS HERRAMIENTAS LIMPIAS Y AFILADAS!
¡EXACTO! ¡SERÁ MEJOR QUE TODO ESTÉ PREPARADO... Y QUE TODO SEA PERFECTO!


HA HA HA
HA HA
HA HA HA
HA HA
¡HAGO LO QUE SE ME ANTOJA!


¡TODO LO QUE SE ME ANTOJA! ¡CÓMO SE ME ANTOJA! ¡CUANDO SE ME ANTOJA! NO HAY NADA QUE MI PADRE NO HAGA POR MÍ... ¡NADA QUE NO PUEDA DISPONER PARA MÍ!
¡MI PADRE! LE ADORARÍA SI NO LE ODIASE. SE GASTÓ UNA FORTUNA CONTRATANDO A TODOS LOS EXPERTOS DEL PLANETA PARA SACARME DEL COMA, PARA CURARME Y HACERME CRECER EL EQUIPO QUE ME VOLASTE DE ENTRE LAS PIERNAS. EL VIEJO CABRÓN SIGUE CON LA ESPERANZA DE TENER UN NIETO.
CONTRATÓ CIRUJANOS, GURÚS, HOMEÓPATAS, CURANDEROS Y TERAPEUTAS GENÉTICOS. FUERON ESTOS MAGOS LOS QUE ME PUSIERON EN FORMA DE NUEVO, DIOS LOS BENDIGA... AUNQUE, COMO PUEDES VER, HUBO ALGUNOS EFECTOS SECUNDARIOS.
NO ME ESTOY QUEJANDO... ¡CONTIGO FUERA DE CIRCULACIÓN, LO HE PASADO EN GRANDE!
Y AHORA ME HAS GUIADO HASTA LA PEQUEÑA Y DULCE NANCY.







GRITARÁ.

VOY A DEDICARLE *TODA LA NOCHE* A NUESTRA QUERIDA NANCY. ¡Y TÚ VAS A *MORIR* CREYENDO QUE ES *CULPA TUYA*!

OH, SÍ. GRITARÁ TODAS HAN GRITADO, HARTIGAN DOCENAS. ¡CIENTOS QUIZÁS! ¡DURANTE OCHO AÑOS TODAS HAN GRITADO! SI NO HUBIERA TANTA GENTE POR AQUÍ, TE MOSTRARÍA AHORA MISMO CÓMO PIENSO HACER GRITAR A NUESTRA QUERIDA NANCY.

¡SERÁ TODO UN *ESPECTÁCULO*!









KAK
GLAK
HHUCKK
AWK AWK
HGNN


SE ACA-BÓ.
NO PUEDO SEGUIR LUCHAN-DO.
NO HAY ESPE-RANZA.
NI POSI-BILIDAD



SE ACA-BÓ.

ESTO ES






NO.


¡RESISTE, VIEJO!
SIGUE TENSANDO EL CUELLO. SIGUE CONSCIENTE.
MUÉVETE.
LA VENTANA QUIZÁ TENGA ALARMA.
LA VENTANA
SIGUE CONSCIENTE
SIGUE TENSANDO EL CUELLO.
SIGUE CONSCIENTE.

CASHH










CÓGELO CON LAS MANOS.
CORTA LA CUERDA
PUEDES HACERLO
PUEDES HACERLO.
¿ES RIGUROSO POR MI PARTE COMENTAR CON MARCADO DESAGRADO SU TEMERARIA IMPULSIVIDAD AL SELECCIONAR COCHES TAN DESLUMBRANTES COMO POCO PRÁCTICOS PARA ROBAR, SR SHLUBB?
POR MUCHO QUE PROTESTE, SR KLUMP, TENDRÁ QUE ADMITIR NO OBSTANTE LA ABSOLUTA Y FÁLICA MAJESTAD DE ESTE FERRARI. ¡UN MOTOR DE POTENCIA CICLÓPEA PULSA BAJO LA CAPOTA DE ACERO DE ESTE CORCEL!


LE CONCEDO ESE PUNTO, SR. SCHLUBB, PERO ESTA ESTRUCTURA VEHICULAR EN LA QUE SE HA FIJADO CON ARROBO PODRÍA ATRAER LA ATENCIÓN DE LAS FUERZAS DEL ORDEN ;Y ESO SERÍA IMPROPIO EN NUESTRA ACTUAL MISIÓN.
AUNQUE ASÍ SEA
LA PUJANTE VIRILIDAD DE ESTA DIVINIDAD AUTOMOVILÍSTICA HA TRANSFORMADO NUESTRA INGRATA TAREA EN UNA EXPERIENCIA TAN PROFUNDA COMO EXULTANTE
AÚN ASÍ USTED SE QUEJA.
LO CUAL, SR. KLUMP, ME HACE REFLEXIONAR... ¿NO HAY POESÍA EN SU ALMA?
SUS PALABRAS ME HIEREN EN LO MÁS PROFUNDO SR KLUMP
LE OFREZCO CONTRITO MIS DISCULPAS, SR. KLUMP.
MIMI'S
Night Flight
VACANCY
MOTEL
CAFE
CAFE
TOMARÉ SUS DISCULPAS EN CONSIDERACIÓN, SR. SCHLUBB.
UNA VEZ MÁS SE HA DEJADO LLEVAR POR LA PASIÓN DEL MOMENTO, PRIVÁNDOSE DE LA MÁS LIGERA PÁTINA DE CIVILIZACIÓN.

Y EN MI ACTUAL ESTADO DE MUY JUSTIFICADA *PETULANCIA*, PERMÍTAME *SEÑALARLE* UN PUNTO: QUE ESTÁ USTED TAMBIÉN DE-MOSTRABLEMENTE *PRIVA-DO* DE LA COMPRENSIÓN DE LOS *PERÍMETROS* DE NUES-TRA ANTERIORMENTE MENCIONADA *MISIÓN ACTUAL*.

RELEVANTE PARA LA MISIÓN ES LA SIGUIENTE *PREGUNTA* QUE AHORA LE *PLANTEO*...

..PREGUNTA CONCERNIENTE A ASUNTOS DE NATURALEZA ES-TRICTAMENTE ESPACIAL...

AUNOUE ÉSTE SEA EL MÁS AERODINÁ MICO DE LOS TRANSPORTES -POR INSPIRADOR QUE SEA- ¿DÓNDE VAMOS A *DEPOSI-TAR* NUESTRO CARGAMENTO RECIENTEMENTE *FALLECIDO?*

UNA *DIGNA* PREOCUPACIÓN CLARAMENTE *EXPRESADA*.













DIME DÓNDE HA LLEVADO ROARK A LA CHICA O TE CORTARÉ LA CABEZA.

Y EN CRISTIANO, CERDO.

LA RESPUESTA QUE BUSCAS ES RURAL... INCLUSO AGRARIA.

LA GRANJA.



LA *GRANJA* ES CUANTO NECESITABA SABER. TODOS LOS POLIS CONOCEN LA *GRANJA* DE LA FAMILIA ROARK Y SE MANTIENEN *ALEJADOS* DE ELLA.

TOMO POR CARRETERAS SECUNDARIAS, COMO CUALQUIER EXCONVICTO QUE CONDUCE UN COCHE ROBADO.

NO ME EXTRAÑA QUE TANTOS VIEJOS SE COMPREN COCHES DEPORTIVOS. EL FERRARI SE PORTA COMO UN REGALO DEL CIELO. HACE QUE ME SIENTA COMO SI SOLO TUVIERA VEINTE AÑOS.

ESO FUE HACE CASI CINCUENTA, ¡IDIOTA SENIL. NO LO OLVIDES. PIENSA EN TUS LIMITACIONES. NO CARGUES EN PLAN GALAHAD. ACTÚA DE LA FORMA MÁS INTELIGENTE QUE PUEDAS Y SIN PIEDAD.

SIN CITY SE EMPEQUEÑECE EN EL ESPEJO RETROVISOR. TAN ESTROPEADA Y AGOTADA COMO UNA PUTA ESPERANDO EL AMANECER Y LA SOLEDAD.

MIRO EL RELOJ. QUEDA BASTANTE NOCHE COMO PARA PODER AMPARARME EN LA OSCURIDAD. SERÁ ÚTIL. DIOS SABE QUE NECESITO TODAS LAS VENTAJAS QUE PUEDA CONSEGUIR.

SI ES QUE TODO ESTO TIENE SENTIDO, CLARO.

POR LO QUE SÉ, YA ESTARÁ MUERTA.

SHCLUBB Y KLUMP LLEVABAN UN ARSENAL. CUANDO LAS COSAS SE PONGAN FEAS, PROBABLEMENTE NECESITARÉ ESOS CAÑONES.

SNAP!

PERO, AL PRINCIPIO, DEBO SER SILENCIOSO

Y CRUEL.

LOS APARCAMIENTOS PARA CAMIONES DAN PASO A TERRENOS DE CULTIVOS HE PERDIDO MUCHO TIEMPO REZO PORQUE AÚN SIGJA VIVA

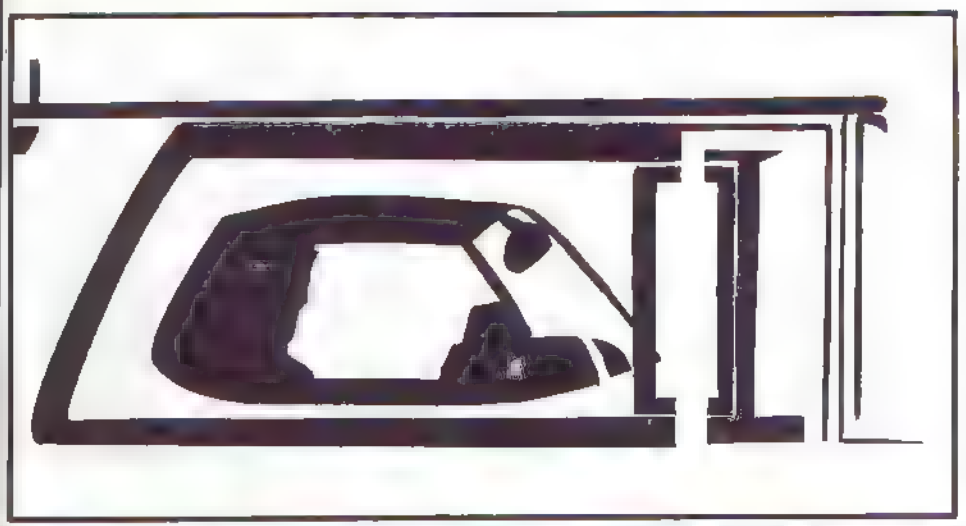


EL COCHE DE NANCY. A SEIS MILLAS DE LA GRANJA.

ALGO HA PASADO. ALGO EXTRAÑO. ALGO MALO

NO.

¡NO! ¡ALGO BUENO!



"SOLO YO PUEDO MANEJAR ESTE CACHARRO", ME DIJO.

BUENA CHICA. EL COCHE SE LE CALÓ A ESE BASTARDO AMARILLO Y NO LE DIJISTE CÓMO PODÍA VOLVER A PONERLO EN MARCHA. MANTUVISTE LA BOCA CERRADA.

PARA MANTENER LA BOCA CERRADA SE NECESITAN AGALLAS, NANCY.

SEGURO QUE JUNIOR SE PUSO FURIOSO

SEGURO QUE PROTESTÓ Y GRITÓ. SEGURO QUE TE ABOFETEÓ FEROZMENTE.

PERO FUISTE FUERTE. MANTUVISTE LA BOCA CERRADA. TUVO QUE PEDIR AYUDA.

TUVO QUE PEDIR AYUDA Y TUVO QUE ESPERARLA. ESO LLEVARÍA UN TIEMPO. UN TIEMPO PRECIOSO

BUENA CHICA. CONSEGUISTE UNOS MINUTOS MÁS. AÚN EXISTE UNA POSIBILIDAD.

SIGUE SIENDO FUERTE, QUERIDA MÍA. QUE NO TE HAGA GRITAR. TE HAGA LO QUE TE HAGA, NO GRITES.

NO GRITES.


DEJO EL COCHE A MÁS O MENOS UNA MILLA DE LA GRANJA Y ATRAVIESO EL BOSQUE. AÚN NO ESTOY A MEDIO CAMINO CUANDO EMPIEZA EL DOLOR.
SE ME OPRIME EL PECHO. NO PUEDO RESPIRAR.
NO...
NO.
NO MI CORAZÓN. NO PUEDE SER MI CORAZÓN.
LOS MÉDICOS ME CURARON. DIJERON QUE ESTABA CURADO. NO PUEDE SER MI CORAZÓN.
NO. ME HE QUEDADO SIN RESUELLO
SÓLO SOY UN VIEJO SIN RESUELLO.
TOS FEA.
KHAFF
KAK KLAK
SANGRE.
NO IMPORTA.
DE TODAS FORMAS, NO NECESITO SEGUIR VIVO MUCHO TIEMPO.

KAKK

KAK
KAK

LA GRANJA

NO LLEVAS UNA *SEMANA* DE NOVATO SIN QUE ALGÚN VETERANO TE AVISE. NO PREGUNTES POR LA *GRANJA* DE *NORTH CROSS Y LENNOX* NI SIQUIERA PIENSES EN *ELLA*. VE ALLÍ Y *DEJARÁS DE EXISTIR*. NI SIQUIERA ENCONTRARÁN TU *CADÁVER*.

KAK

ES UN LUGAR DONDE HACE MUCHO TIEMPO QUE PASAN COSAS MUY FEAS. HACE GENERACIONES. JUNIOR SIGUE UNA LARGA TRADICIÓN

ASQUEROSA FORMA DE MATAR A UN HOMBRE

JODIDA FORMA DE MATAR A UN HOMBRE

MMNFF

SNAP



PERO SILENCIO-SA.
SHAKK

RECUPERA EL ALIENTO VIEJO

KHUFF

YA TE ODIARAS DESPUES

¿HNH?

NO HAGAS RUIDO.

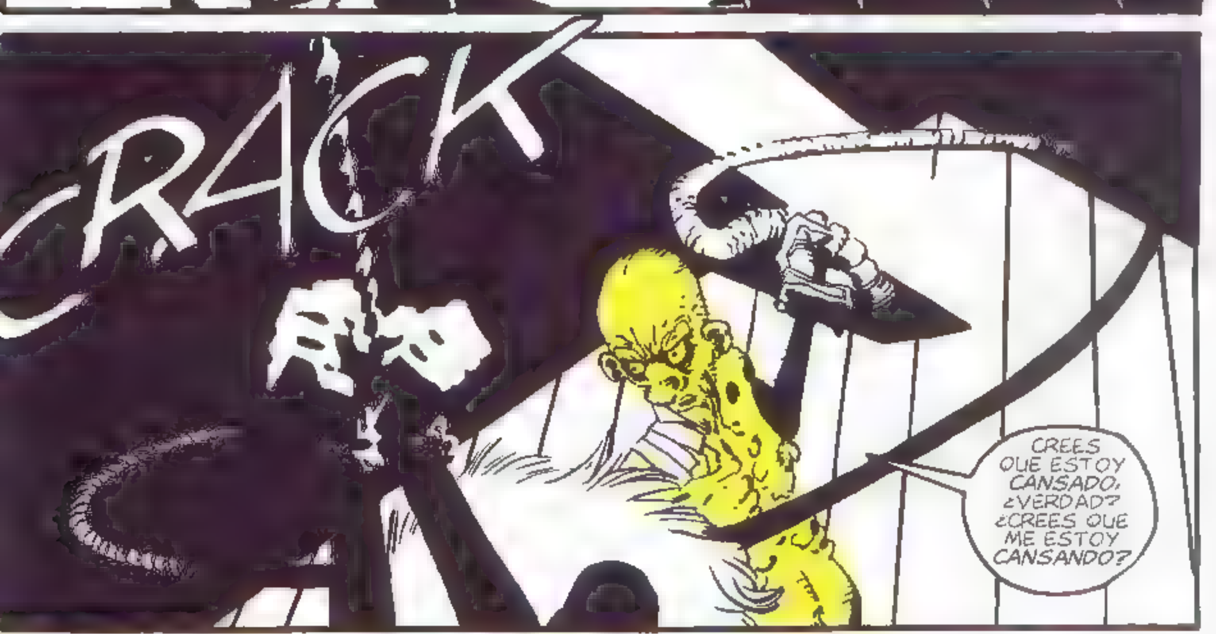
SHAKK

CRACK

¡SÓLO ESTAS EMPEORANDO TU SITUACIÓN, MALDITA PUTA!


CRACK


CRACK


CRACK
CREES QUE ESTOY CANSADO, ¿VERDAD? ¿CREES QUE ME ESTOY CANSANDO?

CRACK

¡PUTA ESTÚPIDA! ¡NO ESTOY CANSADO!

NO... TU ERES LA QUE TERMINARÁ AGOTADA. NO RESISTIRÁS MUCHO MÁS NADIE PODRÍA RESISTIR. ¡TE DERRUMBARÁS!









¿CREES QUE EL LÁTIGO ES PEOR? ESO NO HA SIDO NADA. SÓLO PARA ENTRENARME. SÓLO PARA CALENTARME.
PATÉTICO. ERES PATÉTICO. HARTIGAN TENÍA RAZÓN. NO PUEDES EXCITARTE A MENOS QUE GRITE.



NO PUEDES EMPALMARTE A MENOS QUE GRITE.
ERES PATÉTICO.



NO ES NADA INTELIGENTE BURLARTE DE MÍ.
ESO HACE QUE ME ENFADE.



QUIZÁ SÓLO INTENTAS QUE ACABE DE UNA VEZ...
¿HUH?

¡VIEJO ESTÚPIDO!
DEMASIADA PRISA...
NO TUVISTE CUIDADO
ESTÚPIDO
¡VIEJO ESTÚPIDO!





BUEN CONSEJO
BRAK
BOOM
GAKKK
SPLKK
AAWK
SPLKKK


RÍNDETE. JUNIOR SE ACABO SUÉLTALA

¡JA! ¡SUEÑAS HARTIGAN! ¡ESTO ES **MEJOR** DE LO QUE PENSABA! ¡QUIERO MIRARTE A LOS **OJOS** MIENTRAS DEGÜELLO A LA MUJER DE TUS **SUEÑOS FRENTE** A TI!

¡SIÉNTATE Y DISFRUTA DEL **ESPECTÁCULO!** ¡ESTÁS A PUNTO DE **DESPLOMARTE!** ¡NI SIQUIERA PUEDES LEVANTAR ESE **CAÑÓN!**



KONK





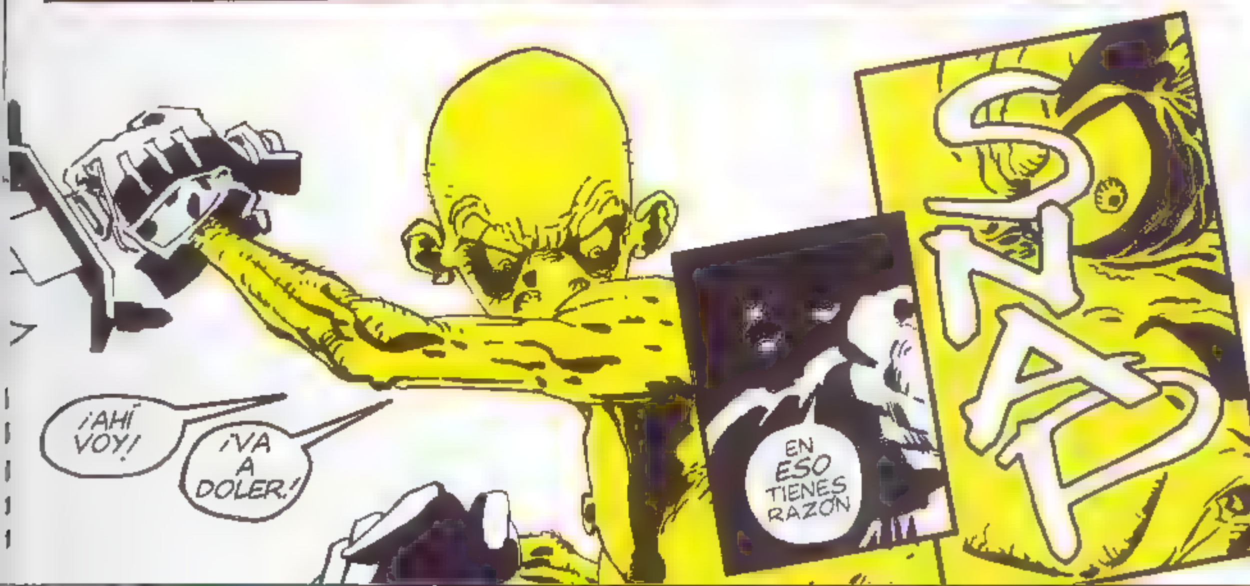


THUD

¡POR UN INSTANTE ME HAS ASUSTADO, ANCIANO!

NO PIENSO ARRIESGARME CONTIGO

PRIMERO, TE ABLANDARÉ ¡DESPUÉS ME DIVERTIRÉ!




CABRÓN.

LE PRIVÓ DE SUS ARMAS.

KRUNCH






¡OCHO AÑOS, HIJO DE PUTA!
UN RATO DESPUES. LO ÚNICO QUE CONSIGO ES MACHACAR PEDAZOS DE HUESO CONTRA LOS TABLONES DEL SUELO. ASÍ QUE PARO.
ADIOS JUNIOR HA SIDO UN PLACER.
NO GRITÉ. NI UNA SOLA VEZ NO GRITÉ.
LO SÉ, CARIÑO
ERES FUERTE.


CUANDO LLEGAMOS AL COCHE, NANCY HA DEJADO DE TEMBLAR. SU PIEL VUELVE A SER CÁLIDA. VUELVE A SER ELLA MISMA. SE PONDRÁ BIEN.
GRACIAS POR ACORDARTE DE MI ABRIGO.. Y POR LAS DEMÁS MENUDENCIAS. COMO SALVARME LA VIDA DOS VECES.
HARTIGAN ..JOHN. SE ACABÓ, ¿VERDAD?, SE ACABÓ TODO. ¿ERES LIBRE POR FIN?
CASI SE HA ACABA DO
SERÁ MEJOR QUE TE VAYAS
?...
¿NO VIENES CONMI-GO?
¡DIABLOS NO! ESTÁN A PUNTO DE LLEGAR UNOS AMIGOS..PARA RECOGER PRUEBAS. VOY A VOLAR ESTE LUGAR. VOY A VOL-VERLO DEL REVÉS. VOY A LIMPIAR MI NOMBRE..
..¡Y METER AL SENADOR ROARK ENTRE REJAS. DONDE DEBERÍA ESTAR!
TEN CUIDADO. NO PUEDO PERDERTE. OTRA VEZ NO
NUNCA ME PERDE-RÁS
¡OH, JOHN! ...


NANCY CALLAHAN. EL AMOR DE MI VIDA


ME DA VERGÜENZA HABERLE MENTIDO. ESPERO QUE ME PERDONE
¿METER AL SENADOR ROARK ENTRE REJAS? SÍ, CLARO. Y DESPUÉS DE CONSEGUIR ESE MILAGRO, IRÉ Y FICHARÉ A DIOS
NO. EL JUEGO ESTÁ AMAÑADO. NO HAY UN SOLO FISCAL EN TODO EL ESTADO...NO HAY NADIE IMPORTANTE QUE SE ATREVA CON EL SENADOR ROARK.
NUNCA SE RENDIRÁ. Y MENOS DESPUÉS DE ESTA NOCHE. HE MATADO A SU ÚNICO HIJO.
NUNCA SE RENDIRÁ. UTILIZARÁ TODO SU PODER PARA VENGARSE DE MÍ.
ME BUSCARÁ A TRAVÉS DE NANCY. LA ENCONTRARÁ. NUNCA SE RENDIRÁ.
NANCY NUNCA ESTARÁ A SALVO, MIENTRAS YO VIVA.
SÓLO HAY UNA FORMA DE VENCERLE




UN VIEJO MUERE Y UNA JOVEN VIVE. UN TRATO JUSTO.
TE QUIERO NANCY.



FIN

P.V.P.: 475 ptas.





ISBN 84-7904-362-8





NORMA
Editorial